

LE QUOTIDIEN

DU SAGUENAY-LAC-ST-JEAN
Semaine du 25 octobre 1980 Vol. 22 No 43

UN AUTRE REGARD SUR LES TOXICOMANES PAGE 2

LA PASSION SELON CES GENS PAGE 10

UNE VIE AUX ENCHÈRES PAGE 18

perspectives

**FRANCINE TOUGAS,
LE TEMPS DE SE DIRE
PAGE 12**



A.S.P.A.

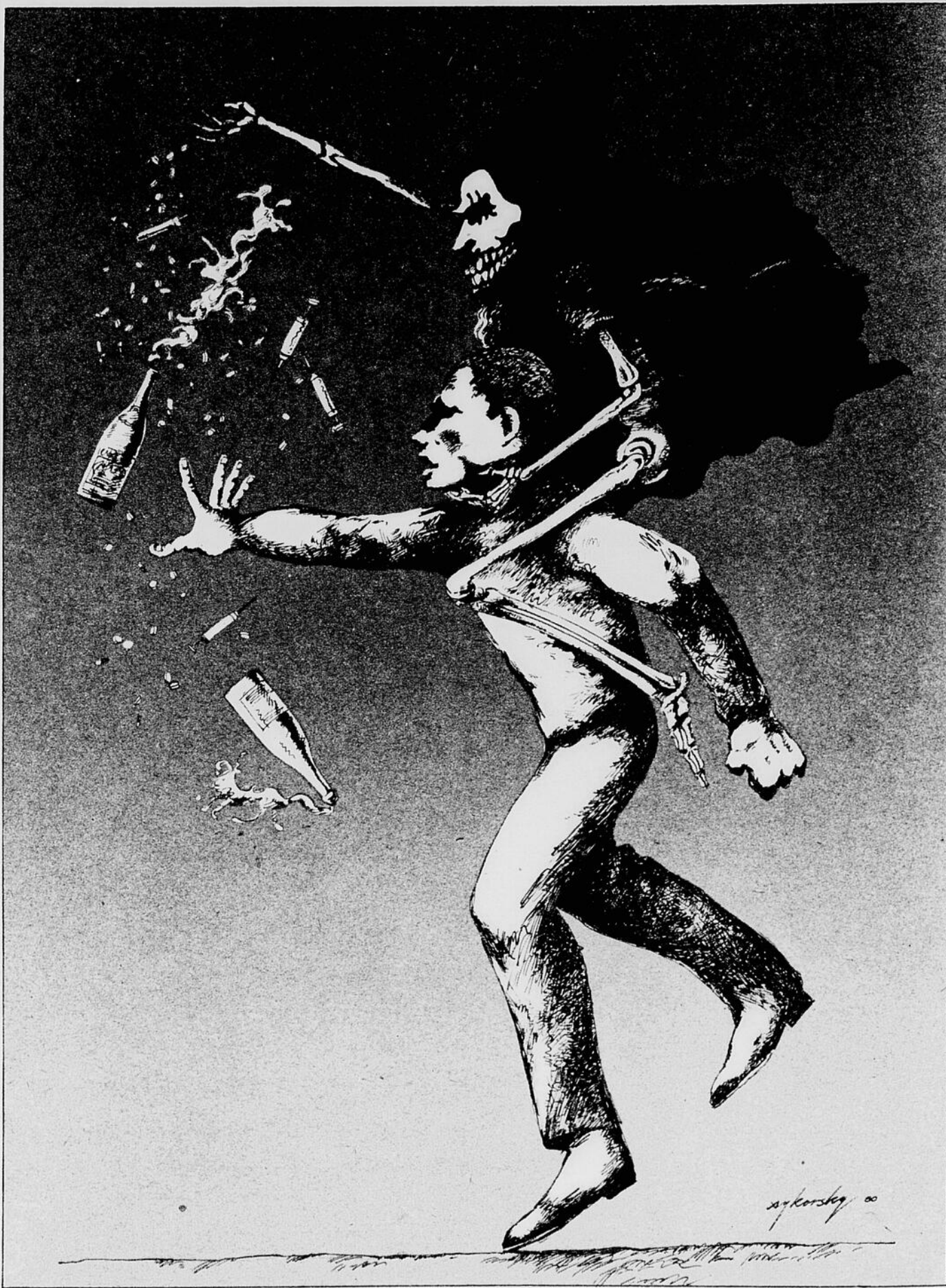
pour approche
sécurisante
des
polytoxicomanes
anonymes

PAR SERGE VIAU

« Il y a une femme d'une quarantaine d'années qui assiste à la réunion, ce soir. Elle vient nous voir depuis quatre ans. Aujourd'hui, elle tient maison, elle a entrepris de nouvelles études, elle s'occupe d'un de nos groupes. Elle était séparée, et on lui avait retiré la garde de ses enfants... A l'époque, elle était un cas sérieux! Elle était devenue une espèce de loque humaine qui se droguait avec des médicaments et qui vivait dans un fond de cour, près d'un petit poêle; elle était écrasée là et tout le monde pouvait profiter d'elle. Parce qu'elle n'avait plus rien à manger, et aucune ressource, elle a été recueillie dans une maison d'accueil tenue par des alcooliques. Ce sont eux qui l'ont amenée ici. Cette année, elle a pu avoir à nouveau la garde de ses enfants... »

Penché sur son bureau, Jean Archambault sourit, visiblement satisfait de la petite histoire qu'il vient de me raconter. Il sourit comme il sourira tout au long de notre rencontre. Ses yeux pâles sont doux, un peu timides, beaucoup sensibles, et lumineux (des yeux qui me font penser à ceux de mon père, lorsque ce dernier, parfois, souriait). Mais il n'y a pas que cette parenté découverte dans son regard qui me rend l'homme sympathique et attachant. Un peu dégingandé et surtout sans façons, Jean Archambault dégage un je ne sais quoi qui ressemble à une force sereine. Et il parle, il parle encore, d'une voix caverneuse qui traîne doucement des mots simples. Une voix de toxicomane? Peut-être...

« Je suis ce qu'on appelle le président-fondateur de l'Aspa. Il en faut bien un, et ça a été moi! J'ai un problème avec l'alcool, les médica-



ments et la drogue: je suis moi-même un toxicomane.»

L'Aspa? C'est l'Approche sécurisante des polytoxicomanes anonymes, organisme entièrement bénévole voué à la réhabilitation des toxicomanes. « Officiellement, continue Jean Archambault, l'Aspa

existe depuis quatre ans, c'est-à-dire depuis que nous avons obtenu une charte en règle du Gouvernement du Québec. Officieusement, sa création remonte à une douzaine d'années environ. J'ai suivi une cure de désintoxication, à la fin des années soixante, et j'ai fréquenté les

Alcooliques anonymes. C'était excellent, mais ça ne répondait pas entièrement à mes besoins, à cause de mon problème de toxicomanie. Je sentais une barrière. Il m'a fallu deux ans de fréquentation avant d'en parler. Puis, un jour, quelqu'un m'a suggéré que la meilleure solution était

encore de mettre sur pied un groupe pour les toxicomanes, qui fonctionnerait un peu comme les A.A. C'était vers 1968, après l'Expo, au moment où le problème des drogues de rue commençait à devenir sérieux. C'est comme ça que tout a débuté. En plus des difficultés d'identification, nous avons eu un certain mal à élaborer une méthode efficace. Nous avons travaillé à partir de la méthode des A.A., nous l'avons transposée et adaptée; petit à petit, d'autres membres se sont joints au groupe, et nous avons fini par développer une méthode bien à nous.»

Il a lui-même subi une cure de désintoxication... Il faudra que je lui demande de m'en parler tout à l'heure.

D'étape en étape, Jean Archambault me trace le cheminement du toxicomane qui entreprend de se réhabiliter grâce à l'aide de l'Aspa. On le prépare et on le motive, on lui dit que ce sera dur et que le sevrage ira peut-être jusqu'à provoquer des convulsions. On lui propose de faire un essai: vingt-quatre heures sans rien prendre. Et surtout ne pas recourir à l'alcool, à un quelconque médicament ou à quelque autre palliatif que ce soit. Travailler à froid!

«La dépendance psychologique est plus importante que la dépendance physique, dit-il. La dépendance physique est si peu importante qu'on peut passer à travers dix ou quinze sevrages dans une vie! C'est un peu comme un accouchement: la femme oublie ses douleurs d'une fois à l'autre. Le sevrage est épouvantable quand on est plongé dedans, mais six mois après on en parle en riant. La dépendance psychologique est beaucoup plus insidieuse, quant à elle, parce qu'elle appelle toujours au plaisir. Il n'y a pas de petits drogués et de gros drogués. Pour moi, il n'y a pas de différence entre quelqu'un qui est sur le haschisch et quelqu'un qui est sur l'héroïne: psychologiquement parlant, l'un est aussi dépendant, aussi accroché que l'autre.»

«Souvent, les gens qui s'adressent à nous viennent nous voir parce qu'ils n'ont réussi nulle part ailleurs. Ils ont essayé des cures de désintoxication, la psychiatrie, les cures médicamenteuses décroissantes et tout ce qui est mis à leur disposition. Les toxicomanes sont des manipulateurs de premier ordre; ils essaient de manipuler le médecin et d'obtenir des médicaments qu'ils consommeront comme n'importe quelle drogue. D'ailleurs, à ce sujet, nous trouvons difficilement des médecins à qui nous pouvons référer nos gens. Dans le cas de la psychiatrie, on étiquette souvent les toxicomanes en les traitant de paranoïaques ou de schizophrènes. Personnellement, je crois que c'est tout à fait normal qu'un toxicomane ait ces symptômes, à cause de ce qu'il prend, ou parce qu'il ne le prend plus, ou parce que ses idées finissent à la lon-▶



Un rendez-vous avec le goût

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage—éviter d'inhaler.
Moyenne par cigarette—Format King Size: "goudron" 17 mg, nicotine 1.1 mg. Régulier: "goudron" 14 mg, nicotine 0.9 mg.

partout dans le monde



Aidez à défendre les droits humains
"Devenez membre
d'Amnistie Internationale"

Amnistie Internationale
1800 ouest, boul. Dorchester #401
Montréal, Québec H3H 2H2
Tél.: (514) 931-5897

A.S.P.A.



Jean Archambault, président fondateur de l'Aspa.

gue par se mêler, ou parce que ses mauvais «trips» le poussent peu à peu à avoir peur d'avoir peur. Mais ça ne veut pas dire qu'il est réellement paranoïaque ou schizo-phrène!»

«Quant aux cures de désintoxication en clinique, je suis en faveur d'un séjour d'à peine quelques jours, mais pas plus. Il faut que le toxicomane se prenne lui-même en main, et très rapidement. Les cures internes lui enlèvent le souci de vivre, il se laisse porter, et il ne peut pas réaliser qu'il a perdu la maîtrise de sa vie puisque tout le monde s'en occupe à sa place! Il faut plutôt qu'il apprenne le plus vite possible à recommencer à fonctionner, par lui-même, dans de petites choses quotidiennes, chez lui, puis au travail ou à l'école.»

Selon l'expérience de Jean Archambault, les dix premiers jours du sevrage sont le moment le plus difficile à passer, pour un toxicomane. Après ce laps de temps, la «carrosserie», comme il dit, est sauvée: la personne n'en mourra pas. Après trois mois, on peut commencer à «travailler en profondeur»; le toxicomane va mieux sur le plan physique, il a repris une bonne partie de ses activités, il s'est intégré à un des groupes de l'Aspa, et le problème de drogue passe peu à peu au second plan par rapport à des problèmes plus psychologiques. Des problèmes sexuels, en particulier, qui semblent être présents chez une forte proportion de toxicomanes, bien que, d'autre part, le portrait-robot du toxicomane que tant de gens ont cherché à trouver n'existe pas. Une phase critique, la pire peut-être sur le chemin de la réhabilitation, apparaît au huitième ou au neuvième mois d'abstinence. Le toxicomane se sent bien dans sa peau, et il se sent surtout sûr de lui-même. Il a appris à dominer son besoin de drogue, et il peut facilement en venir à croire qu'en prendre une petite dose ne lui fera pas de mal!

«A l'Aspa, dit Jean Archambault, nous ne parlons pas de rechutes, mais d'expériences de cheminement. De la même manière, nous ne parlons pas de guérison, mais de réhabilitation. Dans le domaine de la toxicomanie, quelqu'un qui est «guéri» va reprendre de la drogue. «Je suis guéri» et «Je n'ai plus de

problème», ça va ensemble! Ce que nous appelons les expériences de cheminement prouve que ce n'est pas vrai! La rechute, elle, est tout à fait différente d'une de ces expériences de cheminement. Elle est plus longue et beaucoup plus désastreuse. Elle est souvent un suicide inconscient: le type ne peut plus vivre avec la drogue, et il ne peut plus vivre sans elle... Dans ces cas-là, il faut s'accrocher à lui et trouver quelque chose coûte que coûte, sinon on aura bientôt affaire à un mort, ou

s'est bien passé...»

L'ineffable sourire qui est toujours présent dans ses yeux s'irradie de nouveau à travers son visage. Il a presque deux fois mon âge, et il me donne l'impression d'être en meilleure forme que moi! Je lui demande s'il possède une quelconque formation pour aider les toxicomanes. C'est en riant qu'il me répond:

«J'ai dix-huit ans d'expérience pratique avec l'alcool et les drogues, et je ne prends plus rien depuis treize ans et demi. Je pense que c'est

membres qui assument eux-mêmes l'aide financière des groupes. Nous ne voulons pas de subventions gouvernementales, afin de rester libres de nos méthodes et surtout pour protéger l'anonymat des gens qui viennent ici — c'est très important. Nous n'avons pas de dossiers, pas de cartes de membre, aucun système. Chacun reste libre de dévoiler ou non son identité!»

«Pour en revenir à la question de la formation professionnelle, je tiens à dire qu'il y a beaucoup de gens qui n'ont pas un problème de toxicomanie et qui ont de la difficulté à aider les toxicomanes. La relation d'aide me semble plus solide et aller plus loin s'il y a une identification qui se crée entre deux personnes. Souvent il y a des gars qui arrivent ici et, en leur regardant les yeux, je me dis: «Celui-là, il est sur la seringue, mais il ne veut pas en parler.» J'attends, et à un moment donné je dis au gars: «Quand je me suis désintoxiqué, j'avais des crampes dans le ventre, quelque chose d'effrayant! C'était comme des crises d'appendicite — et le nez qui coulait!» Alors le gars me demande si je me piquais, et quand je lui dis oui, il m'avoue qu'il le fait lui aussi. L'identification s'établit, et la relation d'aide devient beaucoup plus facile.»

La question me semblait délicate, mais voilà que Jean Archambault me parle spontanément de sa propre expérience. Le recours à l'alcool, dès la fin de son adolescence. Puis les pilules, et les amphétamines, et finalement l'héroïne. Un copain médecin, toxicomane lui aussi, qui l'approvisionnait en drogues «dures». Les tours de passe-passe pour obtenir des prescriptions de quatre ou cinq médecins à la fois. Enfin, une période difficile à évaluer où «tout ça» menait totalement sa vie.

«Je me suis ramassé en cure de désintoxication, et pendant quelques jours, j'ai pris des pilules à pleines poignées avec de la lotion à barbe et du Seven Up. Un médecin a découvert ça et m'a dit que je traverserais le sevrage à froid, ou bien que je prendrais la porte. Je l'ai fait à froid et je ne le regrette pas, aujourd'hui. Ça a été très dur, j'ai eu des hallucinations, je me suis cogné la tête sur les murs, j'ai passé presque un an sans dormir, je perdais connaissance partout — il m'a fallu à peu près deux ans avant que tous mes problèmes physiques disparaissent. Maintenant je sais à quel point ça a été valable, parce que j'ai fait un effort réel pour m'en sortir...»

Avant de nous quitter, il me confiera que s'il n'avait pas travaillé à mettre sur pied l'Aspa et à aider ses semblables, il ne serait peut-être pas resté «sobri». Aujourd'hui, il n'a plus besoin de l'Aspa pour dominer son problème de toxicomanie. Pourquoi y rest-t-il? «Ce n'est plus par nécessité, dit-il. Ce n'est pas par vertu, pas du tout. Disons que c'est par amour, tout simplement...» Et il sourit. **P**

Le goût des bonnes choses ne se perd pas.

Le goût des bonnes choses s'acquiert. C'est une question de choix. Dans tous les domaines. Et une fois qu'on l'a acquis, on ne se satisfait plus que du meilleur. Il en est ainsi du scotch. Il suffit de choisir Ballantine's une fois pour le savoir. Il a une saveur à laquelle on revient toujours. Par goût. Car le goût des bonnes choses ne se perd pas.

Ballantine's
Le scotch toujours plaisant.

ESTABLISHED 1827 FONDÉE 1827

SCOTCH WHISKY

BLENDED & BOTTLED BY
MÉLANGÉ ET BOUTEILLÉ PAR
George Ballantine & Son, Limited
Distillers - Granton - Scotland

25 FL. OZ. (750 ml)
95% alc/vol

PRODUCT OF SCOTLAND PRODUIT ÉCOTSCHE

à un «légume»...»

«Pour se réhabiliter, il faut faire le tour du calendrier, ajoute-t-il. La première année, chaque événement est comme quelque chose de nouveau dans la vie, quelque chose qu'on n'a pas vécu à froid depuis des années. C'est dur d'y faire face. J'ai arrêté de prendre de la drogue en novembre, moi, et à mon «premier» Noël, j'ai braillé dans la cour chez nous, la tête dans un banc de neige! J'étais paniqué, c'était épouvantable! L'année suivante, tout

mon meilleur diplôme! Je suis aussi des cours en toxicomanie à l'université de Montréal, pour être plus averti, pour être capable de faire des suggestions à ceux qui prennent la responsabilité d'un groupe. Mais l'Aspa fonctionne de façon bénévole et non professionnelle. Nous sommes membres de la Fédération des organismes bénévoles pour la prévention et le traitement de l'alcoolisme et des toxicomanies; la Fédération nous donne un peu d'argent, et pour le reste ce sont les

Guy FOURNIER

LE PRIQ

Maintenant qu'on sait qu'à moins d'adopter des mesures immédiates et souvent radicales on gèlera comme des rats d'ici à l'an 2000, chaque gouvernement, chaque société et même chaque individu y va de ses solutions. Hydro Québec veut nous faire prendre notre bain en pleine nuit pour réduire la demande à l'heure du dîner, le ministère des Transports veut réduire encore la vitesse sur les routes et des inventeurs cherchent désespérément le moyen de faire rouler à l'eau nos moteurs d'automobile.

Tout ça, c'est bien beau mais personne encore n'a eu le courage de s'attaquer à cette catégorie de femmes sans lesquelles nous arriverions à réduire de façon sensible notre consommation d'énergie. Jusqu'à l'âge de 40 ans, la femme consomme pour se réchauffer le même nombre de B.T.U. (British Thermal Unit: quantité de chaleur nécessaire pour élever de 1° F la température d'une livre d'eau) qu'un homme du même âge, mais à mesure qu'elle vieillit l'écart ne cesse de grandir. J'ai calculé qu'à 41 ans, par exemple, ma femme avait besoin pour se réchauffer de 6900 joules (1054 615 joules: 1B.T.U.) de plus qu'un an plus tôt et que ses besoins avaient continué à progresser de façon exponentielle depuis. Durant la même période, j'avais réussi à diminuer sensiblement le nombre de B.T.U. nécessaires pour me sentir bien. En termes plus simples, plus la femme vieillit, plus elle est frileuse et plus l'homme avance en âge, moins il a besoin de chaleur. La nature a donc bien fait les choses, puisque l'homme, après la quarantaine, est de plus en plus fréquemment requis de se «coller le long de sa vieille», comme on dit familièrement, afin de remédier tant bien que mal à la plus grande demande d'énergie thermique de sa femme.

Malheureusement, les besoins de chaleur de la femme augmentent plus vite qu'ils ne diminuent chez l'homme, et celui-ci doit suppléer en montant le thermostat.

Si on fait la somme des besoins industriels, commerciaux et résidentiels, on s'aperçoit que le chauffage absorbe 30% de toute l'énergie consommée au Québec et que la moitié de cette fraction est destinée à nos maisons. C'est donc dire l'importance capitale que prennent toutes les économies d'énergie dans le domaine du chauffage.



En réalité, on ne chauffe pas sa maison: on y dégage la quantité de chaleur nécessaire pour que le corps y soit à l'aise, compte tenu des déperditions calorifiques de la maison.

Qu'est-ce à dire? Que le niveau de température souhaité, la quantité d'isolation thermique, les dimensions et la géométrie de la maison déterminent pour des conditions extérieures données le taux requis d'injection de chaleur. A mon âge, je suis parfaitement à l'aise dans une chambre à coucher où le thermostat est à 14° C. Ma femme, elle, ne peut pas vivre avec un thermostat qui n'est pas à 22° et selon mes sondages, il en va de même chez toutes les femmes de son âge. Chaque fois qu'on réduit d'un degré la température moyenne de la maison, on épargne 7% d'énergie, ce qui signifie que, juste à cause de ma femme, ma facture de chauffage est d'au moins 50% plus élevée qu'elle devrait être et la situation se détériore d'année en année.

Il s'agit d'une situation catastrophique, mais qui serait encore tolérable si l'espérance de vie de ma femme était la même que la mienne, mais tel n'est pas le cas.

Les femmes vivent 6,8 ans de plus que les hommes et si le gouvernement ne lance pas tout de suite un Programme rapide d'isolation des Québécoises (le Priq), les répercussions seront désastreuses sur notre bilan énergétique.

L'huile légère comptée à 19 cents du litre, j'aurai à dépenser 5628\$ — dollars constants —, de plus qu'il faudrait pour réchauffer ma femme d'ici à ce qu'elle soit veuve et durant les 6,8 ans de plus qu'elle vivra seule, elle devra, pour compenser sa déperdition de chaleur, ajouter 2671\$ à cette somme.

Le Priq doit prévoir de généreuses subventions aux hommes pour les aider à acheter à leurs femmes des manteaux de fourrure, des robes de laine, des chaussures fourrées, des bonnets et des lainages de toutes sortes. C'est l'indépendance énergétique même du Québec qui est en jeu!

L'ANTIGEL

un produit très important pour votre voiture

La croissance astronomique des prix nous oblige plus que jamais à réduire la consommation de carburant et à éviter les réparations coûteuses au moteur. Après plus de 25 ans de fabrication de l'antigel/réfrigérant, Dow Chemical of Canada, Limited, réalise exactement l'importance de l'antigel par rapport à ces objectifs.

Si vous désirez que le moteur de votre voiture tourne à un rendement optimal, il est essentiel de l'entretenir convenablement et d'utiliser de l'antigel/réfrigérant. **Ses effets** L'antigel/réfrigérant empêche le gel et le surchauffage du moteur. Et plus important, il réduit la corrosion, y compris la formation de rouille dans le moteur ainsi que le "piquage" qui donne lieu à l'apparition de trous dans les composants essentiels du moteur tels que la pompe à eau, le radiateur et la culasse.

En résumé, l'antigel/réfrigérant peut augmenter les performances du moteur et en réduire l'usure. Mais seulement si vous l'utilisez correctement. **Son utilisation** Pour bien fonctionner toute l'année, votre voiture a besoin d'antigel/réfrigérant en permanence.

Vérifiez le liquide au printemps et en automne, ajoutez

un complément lorsque le niveau baisse et changez-le périodiquement — au minimum tous les deux ans. Et plus souvent, dans des conditions d'utilisation sévère. **Le choix d'un antigel/réfrigérant** Dow est le plus important fabricant canadien d'antigel/réfrigérant. En fait, notre antigel/réfrigérant est utilisé dans plus de 60% de tous les véhicules neufs fabriqués au Canada.

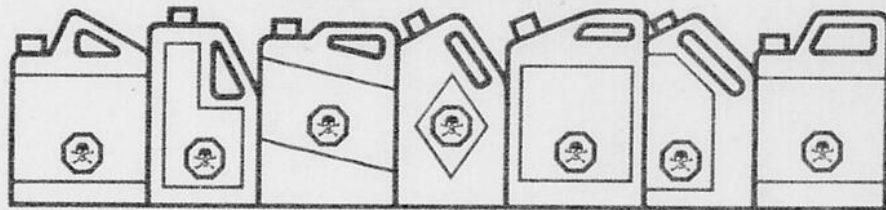
La majorité des antigels/réfrigérants vendus sur le marché répondent aux normes élevées de la plupart des voitures modernes. Ils offrent donc une bonne inhibition contre la rouille, protégeant les composants essentiels du moteur et empêchant le gel et l'ébullition. Par conséquent, la plupart des marques vendues au détail ou dans les stations-service sont tout aussi bonnes que les marques nationales.

Cela en vaut la peine Si vous avez des questions au sujet de l'antigel/réfrigérant, posez-les à votre détaillant ou au personnel de votre station-service. En utilisant adéquatement, vous pourrez économiser de nombreux frais d'entretien et prolonger la durée du moteur de votre voiture.



DOW CHEMICAL OF CANADA, LIMITED
Le plus grand fabricant canadien d'antigel/réfrigérant

*Marque de commerce de The Dow Chemical Company



perspectives

est publié chaque semaine par Perspectives Inc.
231 rue Saint-Jacques, Montréal, P.Q. H2Y 1M6 Tél.: 282-2224.

Président et directeur général: Jean-A. Dion

Rédaction

Rédacteur en chef: Jean Bouthillette

Rédactrice en chef adjointe: Thérèse Dumesnil • Rédacteur-réviseur: Edouard Doucet

Conception graphique

Directeur: Pierre Legault

Chef de la fabrication: Michel Brunette • Graphiste: Jean-Marc Martin

Secrétariat

Liliane Bitursi • Françoise Joannidès • Gisèle Payant.

Service de la publicité

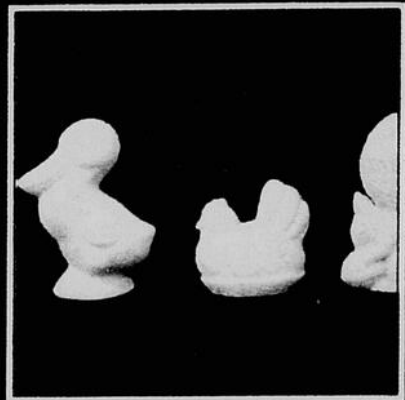
Directeur général: Walter Trudeau, 231, rue Saint-Jacques, Montréal, P.Q. H2Y 1M6 Tél. 282-2166 • Directeur régional: Denis Kelly, 36 King Street east (4th floor) Toronto, Ont. M5C 1E5 Tél. 363-8064

Conseil d'administration.

Président: Charles d'Amour

Vice-président: Guy Pépin • Secrétaire: Gaston Vachon • Trésorier: Denis Lacasse.

De bas en haut: personnage de conte de fées réalisé par Heinz Ackerman, chef pâtissier, hôtel Royal York, Toronto; tours du collège des Sulpiciens (Montréal, fin XVIIe s.) et étable qui servit de première école à Marguerite Bourgeoys; œuvres de Sr Monique Chevrier, Institut national des viandes; sucettes pour tous les goûts, provenant de maîtres-confiseurs.



Sucre du pays provenant de la ferme de M. et Mme Gérard Napert, de Saint-Sulpice, et objets rituels pour «fêter» les funérailles, au Mexique.

SUCRE D'ART

Quand l'imagination et la tradition ont le sucre pour matériau d'expression, les résultats peuvent devenir une fête pour les yeux, en même temps qu'une rencontre culturelle inusitée. Après le Musée des arts décoratifs de Paris, celui de Montréal (Château Dufresne, rue Sherbrooke est), nous réserve les surprises du «sucre d'art», du 30 octobre au 15 janvier.

Issus des fêtes religieuses ou profanes du Mexique coloré ou puisés à la cabane à sucre de nos erablières; manufacturés par de grands confiseurs ou tirés des mains de différentes ethnies; créés par des chefs pâtissiers réputés, telles ces fleurs délicates qui servent ici de toile de fond et sont signées Arsene Bonnet, restaurant le Petit Havre (Vieux-Montréal), des centaines d'objets chatoyants démontreront que les chemins de l'art ne sont pas nécessairement pavés d'or... I.D.

The Victoria Classic Car Museum Ltd. présente

Les plus célèbres automobiles classiques miniaturisées en argent

La collection intégrale des classiques internationales officiellement reconnues
—fidèlement reproduites dans les moindres détails.

Vous pouvez acquérir ces magnifiques miniatures en argent sterling pour la somme de \$12.50 chacune seulement — en envoyant votre demande dès maintenant.

D'emblée, votre oeil sera captivé par l'argent étincelant. En regardant de plus près, vous serez fasciné par les lignes de l'automobile. Observez cette miniature en argent sterling à la loupe et vous aurez sous les yeux, reproduite dans les moindres détails, l'une des célèbres automobiles classiques du monde!

La collection officielle d'automobiles classiques miniaturisées en argent vous fera découvrir le monde fabuleux et passionnant de la miniature finement ouvree. C'est un monde qui allie la beauté de l'argent sterling massif à la fascination du détail méticuleux pour réaliser une réplique parfaite jusque dans les moindres détails.

Cette nouvelle collection extraordinaire émise par The Victoria Classic Car Museum Ltd. et produite par Franklin Mint se compose de 63 miniatures finement ciselées, chacune reproduisant l'une des célèbres automobiles de luxe du monde.

Les voitures les plus luxueuses et les plus racées du monde.

Sur les milliers d'automobiles produites au fil des ans, seulement 63 marques peuvent se vanter d'être des classiques authentiques. Et la réplique d'un modèle éminent de chacune de ces marques figurera dans cette collection.

Parmi les automobiles reproduites, citons le *Cabriolet Isotta Fraschini Landaulet de 1928*, la voiture de luxe la plus convoitée d'Italie... la *Bugatti Royale de 1927*, qu'on appelle souvent "pur sang" du monde automobile... et la *Mercedes Benz de 1929*, un vrai petit bijou doté de lignes élégantes et d'une performance remarquable. La collection comprendra un modèle de chacune des 63 classiques internationales officiellement reconnues.



Dimensions réelles

Réalisation impeccable en miniature

Chacune de ces superbes miniatures en argent sterling est la réplique fidèle de l'automobile qu'elle représente. Vous pourrez voir distinctement chacun des rayons des roues de la Duesenberg de 1934. L'ornementation du capot de la Phantom I Rolls-Royce de 1926, les essuie-glaces du Coupé Lincoln de 1938 et vous pourrez même distinguer clairement les différents emblèmes des automobiles!

Pour vous permettre d'étudier chaque miniature sous toutes les coutures, nous vous enverrons une loupe spéciale, sans frais supplémentaires, avec la première expédition. De plus, vous recevrez une mallette spéciale de collectionneur pour exposer et disposer toutes vos miniatures en argent.

Une édition limitée... à un prix garanti

En tant qu'abonné, vous recevrez une nouvelle miniature tous les mois et le prix d'émission de \$12.50 seulement (plus 75¢ de frais d'expédition et de manutention) vous est garanti pour chaque miniature de la collection intégrale.

La collection officielle d'automobiles classiques miniaturisées en argent ne sera émise qu'aux abonnés et le nombre de séries intégrales est limité à jamais au nombre exact d'abonnements valides pris en 1980. Pour commencer votre collection, il vous suffit d'envoyer la demande ci-dessous avant la date limite d'abonnement, c'est-à-dire le 31 décembre 1980. Vous avez le droit d'interrompre votre abonnement à tout moment sur préavis écrit de 30 jours. Aucun paiement n'est exigé de suite mais n'oubliez pas que la demande ci-jointe n'est valide que si elle est envoyée avant le 31 décembre, le cachet de la poste faisant foi.

© 1980 FRANKLIN MINT CANADA LTD.

DEMANDE D'ABONNEMENT

La collection officielle des automobiles classiques miniaturisées en argent

Valide si envoyé avant le 31 décembre 1980,
le cachet de la poste faisant foi.

Limite: une collection par personne.

The Victoria Classic Car Museum Ltd.
c/o The Franklin Mint Canada Ltd.
70 Galaxy Boulevard, Rexdale, Ontario M9W 4Y7

Veillez m'abonner à la *Collection officielle des automobiles classiques miniaturisées en argent* qui se compose de 63 miniatures en argent sterling finement ouvrees; je recevrai les miniatures au rythme de une par mois, au prix d'émission garanti de \$12.50* (plus 75¢ pour frais d'expédition et de manutention) par miniature. Vous me facturerez mes miniatures en argent avant l'expédition. Il est entendu que je peux interrompre mon abonnement à tout moment sur préavis écrit de 30 jours.

*Pour les résidents de l'Ontario et du Québec la taxe de vente provinciale est en sus.

Signature: _____

Toutes les commandes sont assujetties à l'acceptation

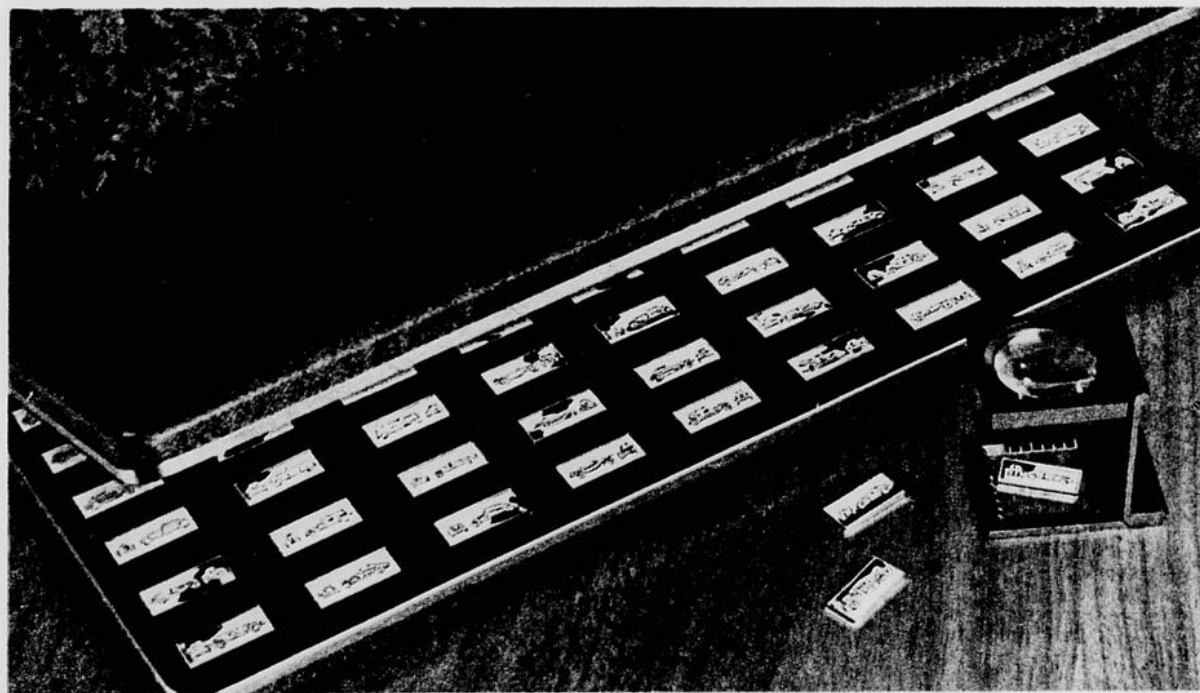
M. _____
Mme _____
Mlle _____

Veillez écrire en caractères d'imprimerie

Rue _____

Ville _____

Province, code postal _____



Radio Québec «in U.S.A.»

Le Codofil (Council of Development of French Instruction in Louisiana), organisme présidé par M. James Demongeaux, a réussi à s'entendre récemment avec le département de l'Éducation de cet État américain afin de diffuser une programmation francophone sur les ondes de P.B.S. à Lafayette. Suite à une demande adressée au gouvernement du Québec, Radio-Québec a envoyé un de ses réalisateurs à Lafayette afin d'y entraîner du personnel et d'établir une programmation. M. Jean-Louis Béland a été choisi pour remplir cette mission. D'ici à ce que la Louisiane produise ses propres émissions en français, on diffusera une série de Radio-Québec intitulée *Mon ami Pierrot*. Bonne chance à nos amis louisianais de langue française!

Attention aux enfants!

Depuis le premier septembre 1973, un seul enfant est décédé à bord d'un autobus scolaire; le malheureux accident est survenu en mars 1977.

Durant la même période, plus de 70 enfants furent tués par des automobilistes qui n'avaient pas respecté les clignotants de l'autobus.

Automobilistes, faites votre examen de conscience!

La vie commence en janvier

«Il faut améliorer d'urgence la logistique, la distribution et le contrôle des secours humanitaires au Cambodge», nous dit Kurt Waldheim, secrétaire général des Nations unies.

Effectivement, sans une aide massive internationale, le Cambodge risque d'être rayé sous peu de la carte et les Cambodgiens, ayant survécu à l'un des pires génocides de tous les temps, n'auront eu d'autre choix que de prendre la route de l'exode.

La vie commence en janvier, film de l'O.N.F., veut sensibiliser le public à une situation alarmante. Tourné sur le vif, ce document-reportage est une véritable plongée au cœur de la souffrance humaine, tandis que défilent sous nos yeux les différents camps de réfugiés à la frontière khméro-thaïlandaise: 800 000 personnes y étaient entassées en janvier 1980 dans des abris précaires et toujours menacés, coincés entre les armées cambodgienne et vietnamienne.

La vie commence en janvier, outre son intérêt historique, se révèle une

oeuvre poignante où transparaît le courage de tout un peuple déterminé à ne pas mourir et qui de plus s'acharne à sauver, coûte que coûte, ses traditions héritées d'une culture vieille de 4 000 ans. Office national du film du Canada, case postale 6100, Montréal, Québec, H3C 3H5.

La musique au secours de la sclérose en plaques



Le 30 novembre, l'amour de la musique, l'amour tout court et l'amour de l'humanité se conjugueront dans un concert gala présenté à la Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts auquel participeront quelques-uns des meilleurs musiciens du monde, soit le pianiste Daniel Barenboim, le flûtiste James Galway, les chanteurs Jessye Norman et Jon Vickers et les chefs d'orchestre Zubin Mehta et Charles Dutoit, à la tête de l'O.S.M. Cet événement se situe dans une série de grands concerts similaires donnés à travers le monde par Daniel Barenboim depuis que la carrière de sa femme, la célèbre violoncelliste Jacqueline du Pré, a été interrompue par la sclérose en plaques. Organisé au bénéfice du Fonds de recherche Jacqueline-du-Pré, le gala est administré ici par la Société canadienne de la sclérose en plaques. Une partie de l'argent recueilli sera, par ailleurs, versé à la caisse de retraite de l'O.S.M. Ce n'est pas tous les jours qu'en retour d'un don de 100\$, on reçoit, en plus du reçu, un billet pour un événement d'une telle qualité! Renseignements et réservations: René Chicoine, Société canadienne de la sclérose en plaques, (415) 849-7591 ou 1455 rue Peel (Bureau M-19), Montréal.

Tournesol

Les vieux hangars, les galeries et escaliers vétustes comportent de grands risques d'accidents et d'incendies. L'Opération Tournesol, lancée par la Ville de Montréal, avait pour objectif de faire démolir 3 000 de ces structures vétustes au cours de l'année 80. Dans ce but, on accorde aux propriétaires une subvention pouvant atteindre la somme de 2 000\$. Déjà, 2 364 demandes concernant 3 800 bâtiments sont parvenues aux services municipaux. Il est encore temps de s'inscrire à ce programme: l'automne est une saison favorable aux travaux de démolition. Tournesol apporte plus de soleil dans nos cours arrière. S'adresser au Service de la restauration et de la conservation du patrimoine résidentiel, 330 est, rue Saint-Paul, (514) 872-4630.

Des gravures pour tous

Fidèle à deux de ses premiers objectifs, soit la promotion de l'intégration de l'art à l'environnement et la promotion de nos créateurs, le magazine *DécorMag* lance une nouvelle édition d'estampes originales. Chaque mois, deux oeuvres seront offertes au lecteur et lui permettront de collectionner des oeuvres originales de grande qualité, représentatives des diverses écoles de notre époque. Chaque oeuvre est éditée en quantité limitée et chaque estampe est numérotée et signée par l'artiste.

L'édition de gravures permet une plus grande diffusion d'oeuvres de grande qualité et offre au lecteur la possibilité de se procurer ces oeuvres à un prix raisonnable.

Quoique plusieurs des artistes édités par *DécorMag* soient déjà hautement cotés dans les milieux artistiques, certains jeunes artistes, moins connus, mais dont l'avenir semble prometteur, bénéficieront de cette édition.



Un Centre d'accès à la nature

Le service des sports de l'Uqam a aménagé le Centre d'accès à la nature situé à proximité du parc du Mont-Tremblant. Ce centre est équipé pour l'initiation à la plupart des activités physiques et de plein air.

Sur ce vaste terrain boisé sont aménagés deux refuges rustiques permettant à une quarantaine de personnes de s'y installer. Cet automne on compte terminer la construction d'un troisième refuge en bois rond. Ces refuges sont suffisamment confortables pour accueillir des gens durant la saison froide. Lorsque le temps est plus clément, le Centre d'accès à la nature peut accueillir une plus grande quantité d'usagers, grâce aux plateaux de camping aménagés près des refuges.

Les personnes qui y séjournent doivent participer aux corvées habituelles de la vie en groupe et en pleine nature.

Le Centre accueille également les individus ou groupes qui veulent organiser leurs propres activités.

Joyeux anniversaire!

Trente ans au service des artisans, ça se fête! Depuis 1950, la Centrale d'artisanat du Québec, fondée par Jean-Marie Gauvreau, s'occupe de la mise en marché des produits des artisans québécois. Depuis, plus de 2 600 artisans ont vendu leurs oeuvres par l'entremise de la Centrale. La Centrale a été à l'origine du populaire Salon des artisans qui se tenait autrefois au Palais du commerce de Montréal.

Pour célébrer ses trente ans, la Centrale a organisé diverses manifestations durant la semaine du 27 octobre au 1er novembre: par exemple, le 29, journée de solde-anniversaire, le 30, ouverture d'un centre de documentation et d'une exposition de livres sur l'artisanat; on présentera durant ces journées des films et des diaporamas sur les métiers d'art. À la galerie, on pourra voir une exposition des peintures sur soie de Louise-Beaupré Lincourt. La Centrale d'artisanat du Québec est située au 1450, rue Saint-Denis, à Montréal.

Le chat voyageur

Voici une touchante histoire d'amitié entre un homme et un chat.

Durant l'été de 1975, Jacques cherchait à se découvrir lui-même en voyageant à travers l'Amérique du Nord. Mais ce fut seulement sur la plage de Vancouver qu'il rencon-

tra son futur compagnon de voyage: Wizard, chaton noir délaissé. Jacques l'éleva sur cette même plage en lui apprenant à pêcher pour se nourrir, jusqu'au jour où Wizard fut assez grand pour entreprendre la suite du voyage. Jacques partit donc à pied, sac au dos et chat sur l'épaule. Le voyage fut long, mais riche en événements heureux et malheureux. À maintes reprises, Jacques eut des ennuis avec des épiciers (qui n'aimaient pas que le chat entre dans leur magasin), avec des conducteurs d'autobus qui n'acceptaient pas les animaux comme passagers et par d'autres personnes qui n'appréciaient pas toujours les animaux. Par contre, ils ont trouvé bien des amis dans des brasseries, des lavoirs et des parcs.

Enfin de retour à Montréal, Wizard continua à accompagner Jacques partout, toujours sur son épaule. Plus qu'un compagnon de voyage, Wizard était un frère.

Cette histoire est tirée d'un article du journal de la S.C.P.A., signé Ghislaine de Langavant.



Double vie quotidienne

Après s'être absentée de Radio-Canada pendant une douzaine d'années pour goûter à plein la vie quotidienne d'une mère de famille, la chaleureuse animatrice et journaliste Renée Larochelle fait sa rentrée en grande, cette année, à l'autre *Vie quotidienne*, celle que le réseau radio de Radio-Canada présente du lundi au vendredi de 9 h 30 à midi. On la retrouve ici avec ses collègues Andréanne Lafond, Jean Racine et Pierre Paquette. L'équipe comprend bien d'autres artisans, dont le réalisateur André Hamelin.

Économie d'énergie

De 1973 à 1979, même si la superficie de ses installations s'est accrue (22 édifices sur 450 000 m² de terrain), l'université Laval de Québec a réalisé une économie d'énergie de l'ordre de 20,8%, ce qui, en six ans, représente 1 560 214\$.

L'adjonction d'un ordinateur IBM-7 au Centre de contrôle déjà existant a permis d'en raffiner le

fonctionnement et de régir de plus près la consommation en électricité du campus, réalisant ainsi une économie substantielle.

Les responsables du service n'ont pas limité leur action à un système programmé par l'ordinateur IBM-7, ils ont également réalisé des mesures concrètes, comme la réduction de l'éclairage des corridors de 10%; la coupure des systèmes de climatisation et de ventilation le soir, durant les week-ends et les longs con-

gés; la diminution de la température de l'eau chaude et la récupération d'air chaud avant que celui-ci soit évacué vers l'extérieur.

Parallèlement, une campagne de sensibilisation était déclenchée par les autorités, auprès de la population universitaire. (Hydro-Press)

Avant de partir

On peut trouver dans les Caisses populaires Desjardins un dépliant

fort utile à tous ceux qui partent en voyage. On y donne des conseils pratiques, entre autres les détails à ne pas oublier avant de fermer sa maison. De plus, un aide-mémoire intitulé *Bon Voyage* permet d'inscrire vos numéros de passeport, de permis de conduire, de cartes de crédit, de compte bancaire, de chèques de voyage, et autres détails essentiels en cas de perte ou de vol de son porte-monnaie ou de ses bagages.

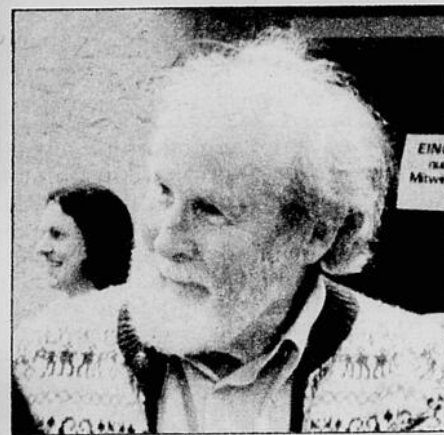
Le numéro de la douceur!

Nouveau! Longueur régulière.

No. 7 Lights
FILTRE 25 LEGERES

Cigarette douce + satisfaction véritable.

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage—éviter d'inhaler.
Moyenne par cigarette — "goudron" 14 mg, nic. 0.9 mg.



*De g. à dr.: saint Jean,
Marie-Madeleine et saint Pierre.
Le Christ (ci-contre).*



*La Crucifixion
scène finale des Jeux
qui durent de 9 h à 17h30.*

LA PASSION SELON CES GENS



**PAR RENÉE
BANVILLE-LALANCETTE**

Des milliers de curieux auront, cette année, assisté au spectacle unique des Jeux de la Passion d'Oberammergau. Ces Jeux de la Passion du Christ joués à cet endroit depuis le XVII^e siècle ont conservé, au milieu d'un monde en pleine évolution, leur cachet médiéval. Situé dans les Alpes bavaroises, ce petit village de moins de 5000 habitants accueille au-delà de 5000 visiteurs chaque jour, de mai à septembre. Les billets se vendent très longtemps d'avance. Un an avant le spectacle, il n'est déjà plus possible de s'en procurer; les rares billets disponibles sont inclus dans des voyages organisés de deux à trois semaines.

En 1633, la peste noire s'abattait sur le village et en décimait la population. Acculés au désespoir, les survivants firent alors le voeu solennel de représenter tous les 10 ans la Passion du Christ si le fléau était enrayé. Dès l'année suivante, les habitants d'Oberammergau accomplissaient leur voeu. Depuis lors, fidèles à la promesse faite dans l'adversité, ils ont jusqu'à nos jours célébré tous les 10 ans les Jeux de la Passion.

Je me suis donc envolée vers l'Allemagne sans billet, bien déterminée malgré tout à vivre moi aussi cette expérience. Dès l'arrivée, le visiteur est tout de suite séduit par l'aspect particulier de ce village d'artisans qui compte près de 500 sculpteurs et graveurs sur bois. En plus de leurs balcons fleuris, la plupart des maisons sont décorées de fresques, allant de simples décorations autour des fenêtres jusqu'aux scènes bibliques recouvrant entièrement l'habitation. En déambulant dans les petites rues encombrées de touristes, il est facile de repérer les hommes du village. De plus jeune au plus vieux, ils affichent pour la plupart barbe et cheveux longs, cela étant indispensable à leur participation aux Jeux de la Passion. Dans quelques heures, ce beau jeune homme à la magnifique chevelure va revêtir la robe de saint Jean. Ce respectable vieillard en costume bavarois se métamorphosera en saint Pierre. Et cette jolie fille à bicyclette, n'est-ce pas Marie-Madeleine? Quel détail savoureux encore d'apprendre qu'on vient de prendre l'apéro en compagnie de Ponce Pilate ou Judas!

Le matin, à 8 heures, il ya foule autour de l'immense théâtre où va se jouer la Passion. La température maussade et froide ne réussit pas à calmer l'excitation de tous ces gens venus du monde entier. Il ne reste qu'une heure avant le spectacle. Me demandant toujours comment y entrer, je scrute jalousement les visages espérant y déceler une défaillance qui me procurerait le billet tant convoité. Jusqu'à maintenant mes démarches sont demeurées vaines: pas un siège de libre et marché noir apparemment inexistant. Je fais la queue derrière une longue file de personnes venues réclamer un billet


depuis longtemps réservé. L'oeil aux aguets, je surveille et j'attends! Puis le miracle se produit: un jeune homme offre timidement un billet à la foule. Triomphante, je me retrouve assise au cinquième rang dans une salle qui contient 5200 sièges. Plus de 1000 acteurs, chanteurs et figurants vont défiler sur une scène gigantesque et nous faire revivre les souffrances du Christ, de son entrée à Jérusalem jusqu'à sa résurrection. Le Jeu, entièrement joué en allemand, comprend 60 scènes entrecoupées de 17 tableaux vivants expliqués par un chœur mixte accompagné d'un orchestre et 42 changements de décors. Dans ce théâtre couvert de 5200 places, la scène se trouve en plein air mais comporte une partie centrale abritée où sont représentés les tableaux vivants et certaines scènes particulières. Toutefois, l'action se déroule la plupart du temps sur la partie exposée aux intempéries que les acteurs et chanteurs subissent sans sourcilier. Le Jeu, qui dure toute une journée, de 9 h à 17 h 30, est interrompu le midi pour une période de trois heures.

**Une initiative
locale**

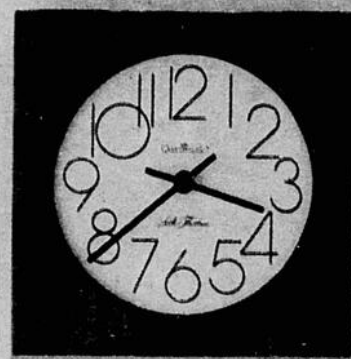
Un an avant le début de la saison, les gens d'Oberammergau élisent un comité des Jeux de la Passion. Ce dernier choisit les 130 rôles parlés. Le jour des élections est un événement public fiévreusement attendu. Les répétitions journalières débutent peu après, soit environ six mois avant les Jeux. Le nombre total de participants, incluant les musiciens, les organisateurs, techniciens, atteint environ 1700 personnes. Tous les acteurs, pour la plupart artisans ou paysans, doivent être originaires d'Oberammergau ou y habiter depuis quelques années.

Le texte actuel des Jeux de la Passion, amélioré en 1850 par Alois Daisenberger alors curé de l'endroit, a été revu par le père Stephan Schaller en 1970. Composée en 1815 par le maître d'école Rochus Dedler, la musique a été révisée en 1950 par le professeur Eugen Papst selon l'orchestration de Dedler.

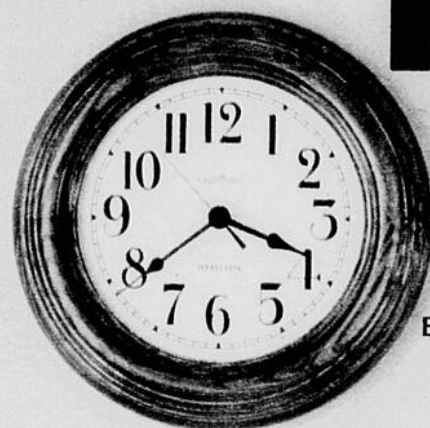
Plus d'un demi-million de personnes ont vu la Passion cette année. Il y aura eu près de 80 représentations. Comment une équipe d'amateurs, si vaillante soit-elle, peut-elle réussir à donner un spectacle d'une si grande qualité qui attire une foule aussi nombreuse depuis plus de trois siècles? Cela fait partie du mystère d'Oberammergau! Quelles que soient la croyance ou les connaissances du spectateur qui assiste à la Passion, il peut difficilement rester indifférent à ce spectacle grandiose.

Les prochains Jeux de la Passion auront lieu en 1990. Si cette date vous paraît bien lointaine et que la curiosité vous ronge, il vous sera possible de voir en 1984 une manifestation spéciale à l'occasion du 350^e anniversaire. 

À TOUTE HEURE

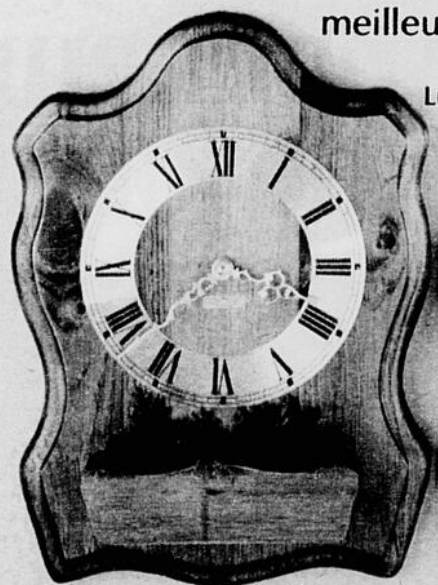


Brampton

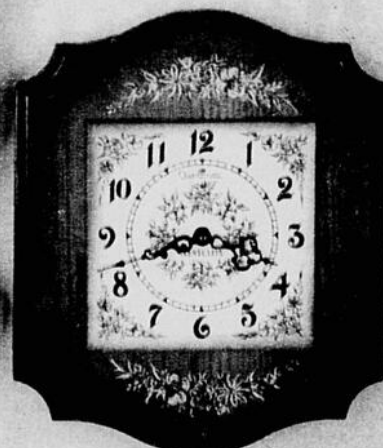


Brantford

Vous avez la bonne heure avec Westclox, naturellement. Et avec Quartzmatic, l'heure est vraiment précise. Horloges murales par Westclox. Disponibles aux meilleurs magasins au Canada.



Luxembourg



Meadow

Westclox^{MC}

WESTCLOX, HORLOGERIE DE QUALITÉ
AU CANADA, DEPUIS PLUS DE 60 ANS.

WESTCLOX CANADA LIMITEE 

MC Marque de commerce



Le bonheur d'écrire, de jouer et de vivre

PAR CLAUDE LAROCHE

Peu connue et surtout mal connue, Francine Tougas, c'est la voisine d'en haut de ce qui fut peut-être le meilleur de nos téléromans: la Petite Semaine. C'est aussi, selon les caprices de la folie enfantine, la cartomancienne, la danseuse à claquettes, la petite noire de l'équipe de Pop Citrouille. Mais c'est surtout l'auteur et l'interprète, la monologuiste, la musicienne et la chanteuse d'*Histoires de Fantômes*, sa création, son spectacle qu'elle donne en tournée cet automne à travers le Québec.

Issue du Conservatoire d'art dra-

matique, elle a suivi ce qu'on pourrait appeler le cheminement normal d'une jeune actrice québécoise: quelques engagements à la télévision et au théâtre de création, des hauts et des bas dans le travail et dans la vie, et surtout, l'éternelle incertitude de celles qui doivent continuellement prouver qu'elles ont du talent. Pas étonnant qu'un jour elle ait senti l'irrésistible besoin de s'impliquer à fond, d'écrire et de créer son propre spectacle. Mais il y a loin de la coupe aux lèvres et, pour exorciser la vie et la peur de la vie, Francine a dû sacrifier l'illusoire au

réel, passer du monde des fantômes à celui de la chair.

Même si je l'ai connue et aimée, même si nous avons fait un enfant ensemble, j'ai ressenti le besoin de la rencontrer spécialement pour les fins de cet article. D'abord gênés dans les rôles du journaliste et de son sujet, nous nous sommes vite pris au jeu et nous avons passé un merveilleux dimanche à nous surprendre, elle par la force et la clarté de ses propos, moi par l'ahurissement constant que j'avais à la découvrir encore, malgré trois ans de vie commune.

Mais par où commencer pour parler d'une nature aussi multiple, d'une femme aussi fascinante? Comédienne, elle l'a toujours été puisque déjà sur les bancs de l'école sa maîtresse devait la faire taire. Musicienne, elle avait, à seize ans, composé vingt-cinq chansons et appris par coeur à la guitare tous les succès des Beatles. Pour ce qui est d'écrire, c'est une autre histoire. Elle raconte qu'elle a toujours gardé au fond de son coeur l'écho de la voix magistrale lui disant, au lendemain d'une composition particulièrement réussie: «Vous, un jour, vous allez être un écrivain...» Et cette voix de bonne soeur s'est éparpillée dans son enfance pour faire place à une voix plus personnelle, un appel intérieur dont la résonance dépasse de beaucoup le simple fait de s'asseoir

à une table et d'écrire:

«Quand je n'écris pas, je me sens coupable. C'est peut-être la voix de la soeur qui me revient mais, chose certaine, si je ne l'écoutes pas, je sens une pression sur mes épaules. Ce n'est pas le mythe de l'écrivain qui m'attire, le dactylo et la tasse de café, c'est le geste lui-même, l'acte d'écrire.»

Cette fascination de l'écriture, c'est la même qu'on ressent quand elle se raconte. C'est le sentiment troublant que procure la tache de lumière au bout du tunnel, le printemps dans le milieu de l'hiver. Sortie de l'enfance et catapultée dans le grand monde à l'époque bouleversée de Mai 68, dans le gros brassage d'idées qui a suivi l'arrivée de la drogue dans les cégeps et la révolution sexuelle, elle a appris à saisir la vie à travers les oeuvres d'Henri Michaux et les chansons de George Harisson, dans l'enthousiasme délirant des enfants de la contestation, mais aussi l'angoisse de ceux et celles qui ont reçu en héritage un univers éclaté.

«J'ai toujours vécu dans une sorte de confusion douce, avec beaucoup de monde, mais toujours toute seule. J'avais en moi une confiance secrète et profonde, mais jamais pour les choses immédiates. Pour écrire, il faut de la clarté. Il faut avoir la certitude que ce qu'on a à dire va intéresser les gens. Moi, de 16 à 26 ans, il y a un trou. Tout ce que j'écri-

vais, comme tout ce que je vivais, prenait le fond du tiroir. Et puis un jour, comme tu le sais, je me suis trouvée dans une situation extrême, émotivement, financièrement, à tous les niveaux, et j'ai réalisé qu'il fallait que je mette la main sur ma propre vie. J'ai écrit *Histoires de Fantômes*. Si je n'avais pas écrit ce spectacle-là, j'aurais capoté. J'avais un urgent besoin de me comprendre. J'ai appris au jour le jour, en racontant ma vie quotidienne, à apprivoiser mes rêves et mes fantasmes, à ne plus en avoir peur, à ne plus me sentir coupable de mes propres désirs, à m'en servir comme d'un moteur. Dans mon spectacle, ce que je veux dénoncer, c'est le fantasme comme aveu d'impuissance.»

Histoires de Fantômes, pour Francine, c'est plus qu'un *One Woman Show*, plus qu'un succès. C'est l'histoire de sa vie. Pas l'histoire factuelle, avec les lieux et les dates, mais la trame profonde, l'histoire intime. Si elle ne l'avait pas écrit, peut-être n'aurait-elle pas capoté, mais, chose certaine, elle n'aurait pas la même clarté de charbon au fond des yeux, ni la même beauté lourde et puissante de celles qui se sont prises en main et qui agissent. *Histoires de fantômes*, c'est l'alchimie de son âme, la grande transformation. Descendante directe et légitime des sorcières follement sacrifiées, elle a saisi la roue de son destin pour que personne ne parle d'elle à sa place.

Je ne dirai pas d'elle qu'elle est féministe, ça permettrait à trop d'hommes encore bornés de tourner la page et de s'en sacrer. Mais chacun de ses gestes, chacune de ses paroles révèlent son engagement total et lucide dans une cause aussi vaste que celle de l'apocalypse à contenir. A l'époque où le chef de la nation chinoise proclame l'inévitabilité de la troisième guerre mondiale, Francine se range du côté de la résistance:

«Je suis une écologiste-végétarienne-naturiste. J'ai le sentiment d'appartenir à un mouvement de résistance: résistance à la crise, résistance au chimique, résistance à la pollution.» Et la pollution dont elle parle n'est pas seulement celle de l'air. C'est aussi celle du cœur qu'il faut débarrasser des préjugés, des tabous et des péchés:

«Je vis dans le milieu de ceux qui explorent et expérimentent de nouveaux modes de vie. C'est dans ce milieu-là que je me sens le mieux. Mais je vis aussi dans le milieu du spectacle et c'est ce que j'appelle ma schizophrénie. Je ne sais plus si je suis une actrice chez les marginaux ou une marginale chez les actrices. Ce que je trouve difficile, dans le milieu des acteurs, c'est que quand tu vas prendre une bière après le spectacle t'as l'impression de continuer à jouer un rôle. Tu fais de l'*overtime*. Ça ne m'empêche pas de travailler dans le milieu, d'y avoir de bons compagnons et de bons amis, mais je suis plus à l'aise dans

mon autre monde.»

Cet autre monde, c'est celui des mouvements d'avant-garde, le monde qu'on appelle marginal. Mais Francine sait très bien que si marge il y a, elle se situe en haut et à gauche, là où commence l'écriture. C'est un monde d'initiative et d'initiation.

Entre l'absurdité du Parti Rhinocéros, l'utopie réaliste des sorciers du Matin, la liberté des musiciens de l'Enfant-Fort et de tous ses rejetons, l'austérité gourmande des Coop d'aliments naturels et le Jardin de Pannos, elle se promène à bicyclette comme Jeanne Moreau dans *Jules et Jim*, trimbalant sur le banc d'arrière son sourire dans celui de sa

filles, ma fille aussi, qui lui ressemble comme deux gouttes de café au lait... Ceux qui la voient passer savent qu'elle a connu le fond du trou et qu'elle s'est relevée par la seule force de sa volonté, dans le travail et dans l'action. Aujourd'hui, elle a la mine réjouie de celles qui ont vaincu le Grand Dragon. Demain, elle retrouvera l'oeil songeur de celles qui avancent en douceur, assise à la page blanche des grands combats, avec à la main l'arme tendre de ses histoires, de sa musique et de ses chansons. Rue Duluth où elle s'attarde, elle apprend à revivre, et elle le fait en riant:

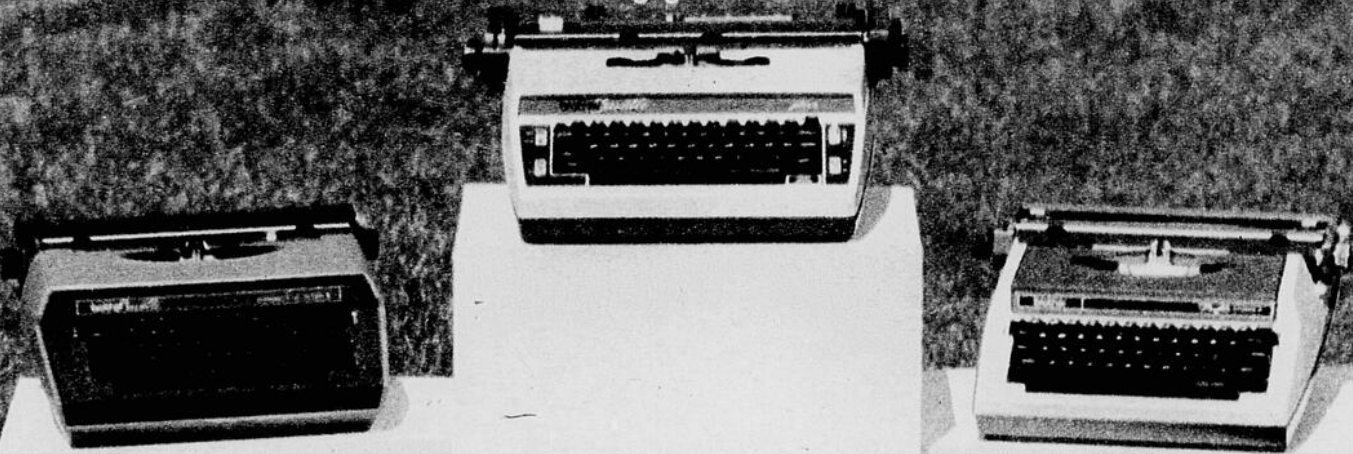
«Pour moi, ne plus manger de viande, c'est de la résistance. J'ai réa-

lisé un jour combien on dépense de céréales, comment on épuise la terre pour engraisser des boeufs qui chient, qui meurent et qui retournent à la terre, quel détour effrayant c'était, quel gaspillage. Et j'ai découvert le plaisir qu'il y a à vivre d'une manière écologique et économique. Quand je me fais une soupe et que j'utilise pour la faire le jus de cuisson de mon brocoli de la veille, ou celui de mes haricots d'avant-veille, et que j'ajoute à mon bouillon une tite-betterave, un tit-oignon, un morceau de céleri et une graine quelconque, je me sens bien, je me sens heureuse. Il y en a pour qui le symbole de la vie c'est le pain, moi c'est la soupe.» P

RENCONTREZ LES CHAMPIONS!

La solide équipe Brother!

Ce sont les champions de l'endurance, elles ont une performance digne de confiance. Chacune d'elles est une gagnante, vous donnant la caractéristique que vous désirez. Le style que vous aimerez. A un prix plus qu'abordable. Alors, n'est-il pas temps d'acheter l'élégante et moderne machine à écrire électrique Brother que vous avez tant recherchée. Pour le domicile, l'école ou le bureau. Mais, soyez sûr que vous avez opté pour la championne. Choisissez l'endurante Brother. Vous serez un gagnant à votre tour!



MODELE 4812
Brother
Correct-O-Riter II

Brother L10+3

MODELE 4612
La Brother
Profil Automatique 12

- Elle possède un système correcteur incorporé — vous n'avez pas à remplacer le ruban-cassette pour corriger.
- Très facile d'insérer la cassette — seulement la déposer et dactylographier. Aucune saleté, vos mains ne touchent jamais le ruban.
- Chariot de 12 pouces, clavier de bureau à 88 caractères.
- Le retour du chariot se fait électriquement individuellement ou à répétition.
- Trois caractères de répétition — ., ., X, X.
- Touche de répétitions d'espaces automatique
- Tabulateur pour dentelures, sous-titres et colonnes
- Levier pour demi-espace et ajustement
- Le boîtier deluxe est inclus

- Ayez le plus vite et le plus facile des systèmes de changement de ruban
- Presser et le couvercle du dactylo s'ouvre. Insérer la cassette. Fermer le couvercle. Dactylographier. Plus aucune saleté.
- Retour de chariot instantané, retour d'espace et 3 touches de répétition
- Chariot de 13 pouces et clavier de bureau à 88 caractères.
- Tabulateur ajustable
- Contrôle de la tension des touches
- Ligne variable d'espace: 1, 1½, 2
- Le boîtier deluxe est inclus

- Elle est pleine de pouvoir. Tout se fait électriquement — retour du chariot, retour d'espace, touche de changement, 3 touches de répétition et 6 caractères de répétition.
- Chariot long de 12 pouces et 88 caractères au clavier, incluant le +, =, 1 et 1.
- Tabulateur ajustable
- Touche de répétitions d'espaces automatique
- Sélecteur à trois positions, deux pour la couleur, un pour le stencil
- Caractère style Pica
- Le boîtier deluxe est inclus

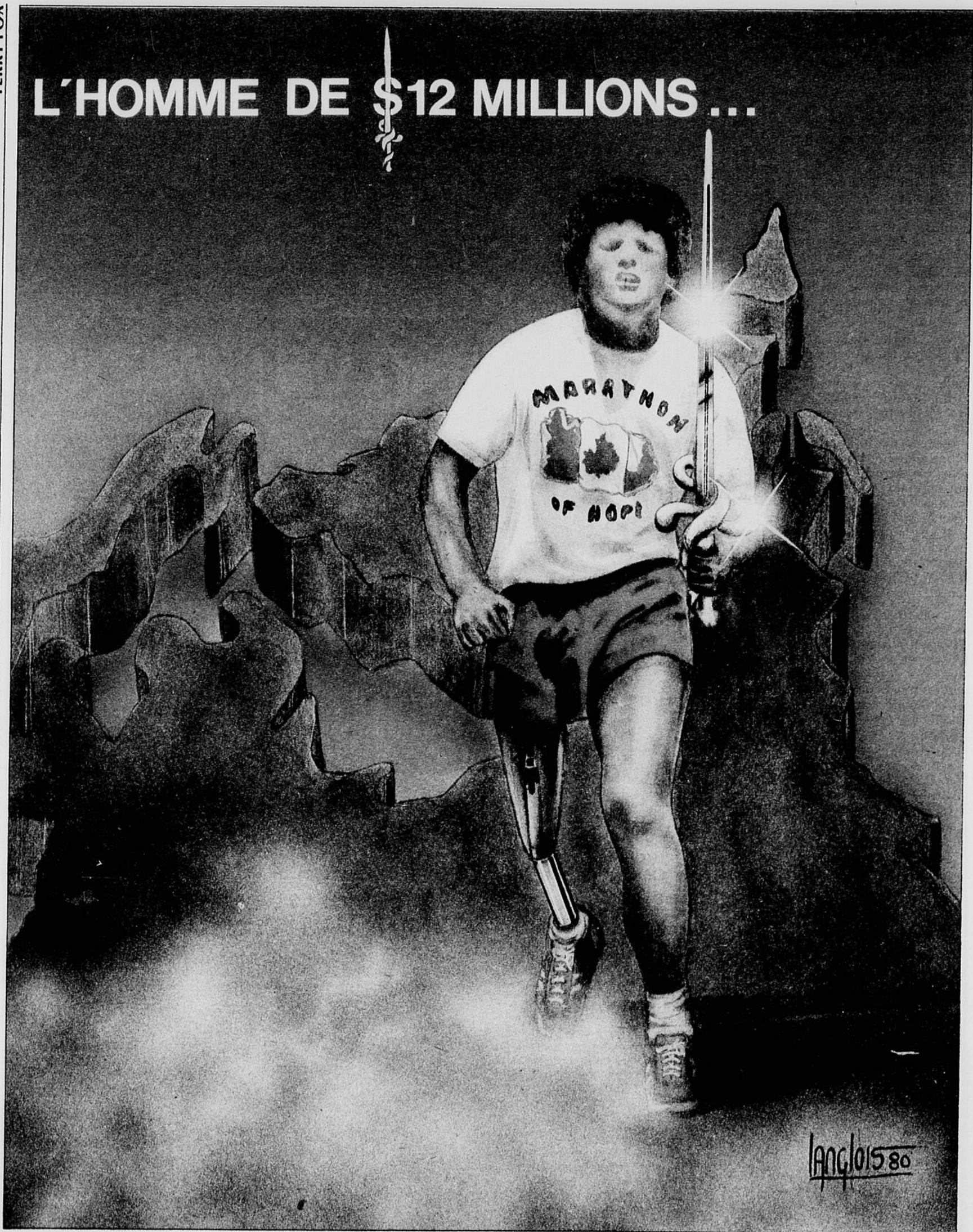
brother

BROTHER INTERNATIONAL CORPORATION, MONTREAL, QUÉ.,
FILIALE DE BROTHER INDUSTRIES, LTD., NAGOYA, JAPON

Les machines à écrire Brother sont disponibles dans tous les bons magasins et chaînes de magasins à travers le Canada.

TERRY FOX

L'HOMME DE \$12 MILLIONS ...



ANOUSDEUX

Anglois 80



Économie d'essence améliorée. Meilleure protection du moteur. Des tests à fond sur plus d'un million de km le prouvent.

La nouvelle Havoline Supreme épate les conducteurs les plus durs.

La nouvelle Havoline Supreme a passé haut la main des tests à haute

Nous l'avons testée en ville.

Nous l'avons testée sur la route.



vitesse faits par des policiers et des tests en ville faits par des chauffeurs de taxi. Sur plus d'un million de kilomètres. Et par toutes les températures.

Tests d'autant plus difficiles que la nouvelle Havoline Supreme a été utilisée deux fois plus longtemps que normalement entre les vidanges.

Les policiers et les chauffeurs de taxi sont d'accord: la nouvelle Havoline Supreme améliore l'économie d'essence et protège mieux le moteur.

La nouvelle Havoline Supreme coûte plus, mais en vaut le coût.

La Havoline Supreme a été formulée pour fournir la meilleure protection possible aux moteurs d'aujourd'hui. Elle réduit la friction. Vous faites donc meilleur usage du carburant. Elle neutralise les acides et la formation de

résidus. Et elle dépasse les normes de garantie des fabricants de voitures munies de moteur à essence.

La Havoline Supreme est notre meilleure huile à ce jour. Nous la vendons un peu plus cher: mais pareille protection le vaut bien.

Informez-vous de la nouvelle Havoline Supreme auprès d'un détaillant Texaco. Aujourd'hui.



**NOUS VOUS AIDONS À MIEUX
UTILISER L'ÉNERGIE.**

Armstrong



Profitez de super-rabais.

Nulle part ailleurs vous ne trouverez un si vaste choix de motifs et de couleurs!

**Rabais de \$75* ou plus
sur le Designer Solarian!**

Le seul couvre-plancher sans cirage aux riches couleurs incrustées par procédé Inlaid Color[†]. Offert en 15 motifs et en 51 couleurs.

**Rabais de \$60* ou plus
sur le Premier Sundial Solarian!**

Avec son épais coussinage, le Premier Sundial sans cirage vous procure le maximum de confort. Offert dans la largeur SeamSaver[†] de 12' en 5 motifs et en 19 couleurs.

**Rabais de \$40* ou plus
sur le Sundial Solarian!**

Le couvre-plancher coussiné sans cirage Solarian le moins cher. Offert dans la largeur SeamSaver de 12' en 11 motifs et en 35 couleurs.

VISITEZ VOTRE DÉTAILLANT ARMSTRONG PARTICIPANT AVANT LE 30 NOVEMBRE!

*Economie au prix de détail selon le manufacturier pour une surface normale de 12' sur 15'. Le montant peut varier selon le détaillant.

[†] Marque de commerce d'Armstrong World Industries Inc.
Usager inscrit: Les Industries Mondiales Armstrong Canada Ltée.

Super-solde Solarian Armstrong!

Jusqu'au 30 novembre,
économisez de \$40 à \$75*
chez votre détaillant Armstrong.

MONTREAL METRO

Montréal
André Viau Ltee
1353 est Fleury 381-4288
Bernard Gagnon
2685 des Ormeaux 351-1173
Centre de Décoration Jarry
4855 est Jarry 321-7550
Distributions Double 'S' Inc
6111 Monkland 484-3561
Georges Alepins Montréal Ltee
4019 n. Notre Dame 833-2731
*G & G Couvre-Planchers Inc.
2679 Ontario 523-3154
*J. M. Vallières Inc.
6245 Monk 768-1124
Les Tapis André Decor Inc.
6565 Hochelaga 256-9049
*Million Tapis et Tuiles
15 est Bernard 273-9983
*Million Tapis et Tuiles
3424 Parc 842-8871
*Rene Drapeau Tapis Enrg
8895 Lajeunesse 369-8288
*Robert Tapis et Prelats Inc.
4577 St-Laurent 845-1520
*Roy et Fils Ltee
3399 est Cremazie 725-4754
Tapis Métropolitain
6855 est Jean Talon 254-4524
Tapis Futur Inc.
6340 Normande 323-6356
Beaconsfield
Boxell Decor Reg d
453 Beaconsfield 695-2229
Dollard-des-Ormeaux
Tapis Métropolitain
3347 des Sources 683-8363
*C'est Si Beau Inc.
4597 des Sources 683-6641
Lachine
*Tapis Thibault Inc.
1250 Notre Dame 637-5513
LaSalle
*Couvre-Planchers LaSalle Inc.
1110 Dollard 366-5330
*Million Tapis et Tuiles
2019 Lapierre 365-1652
Tapis et Draperies Lido Inc.
392 LaFleur 365-4261
Tapis Métropolitain
1580 Dollard 363-4115
Pierrefonds
*J. R. Lévesque
15520 Ste-Croix 626-5676
Verdun
*Tapis L & C Inc.
4741 Verdun 766-3521

PROVINCE DE QUEBEC

Acton Vale
Poseur Acton Inc.
1439 Acton 546-2213
Tapis Trahan
1110 Daigneau 546-3771
Alma
*Gagnon Freres
660 n. Sacre-Coeur 662-3459
Le Royaume du Tapis Inc.
95 n. Collard 668-8731
*Tapis Remi Inc.
837 n. Scott 662-7851
Amos
*Drouin Allard Inc.
2 sud Principale 732-6407
Galene Moderne
441 - 120^e ave. E. 732-4600
Arvida
Arvida Décoration Inc.
541 Dubose 540-7227
Décoration Brassard Inc.
293 Davis 548-7878
Asbestos
Asbestos Buildall
385 du Roi 879-5454
Aylmer
Butega Ltee
92 Principale 684-1100
Bale-Comeau
*Galene du Tapis G. B. Inc.
321 LaSalle 296-6063
La Baie
Place LaSalle 296-3381
Bale-St-Paul
Tapis Michel Enr.
18 - route 138 435-3519
Bale-Ville
Martin Fréchette 783-6719

Beauceville est
Les Couvre-Planchers
Plante & Freres Inc.
448 route Kennedy 774-6102
Les Couvre-Planchers
Beauceville
241 Hôpital 774-3110
Beauport
*A. Laflamme Inc.
3148 Royale Giffard 661-8497
Décoration Julie Enr.
59 Langevin 661-5210
Bedford
Jos Dion et Fils Inc.
54 Rivière 248-2888
Bellechasse
*Centre du Tapis A. L. Enr.
TOUTES SUCCURSALES
Beloeil
C. P. Beioeil
143 - 12^e ave. 478-4415
225 Carier 467-5249
Berthierville
Decor Moderne
85 Iberville 836-4578
La Maison Belhumeur
481 Montcalm 836-4114
Brossard
Tapis Métropolitain
1875 Panama 671-6138
Cabano
Cadeau Décoration Enr.
17 des Erables 854-2488
Cap-de-la-Madeleine
*Monsieur Tapis Enr.
165 Ste-Madeleine 379-2630
Chambly
Chambly Decor Enr.
1460 Bourgeois 658-4115
Entrepôt de Tapis Chambly
1975 Perigny 658-2455
Chandler
Meubles Roger Rails Enr.
479 Rehel 689-3288
Charlesbourg
Couvre-Plancher Château Inc.
170 St-Joseph 626-7358
Charny
*J.-Pierre Filion Inc.
496 - 18^e rue 832-2591
Châteauguay
*Crepin Baillou Ltee
191 Industriel 692-7791
Tapis Métropolitain
109 est d'Anjou 691-9150
Chibougamau
*Ndr Décoration Inc.
359 - 3^e rue 748-2445
Chicoutimi
Au Coin du Tapis Inc.
1740 Talbot 549-6240
Centre de la Maison Wells
1600 Talbot 545-4495
Gagnon Freres Meubles
400 Racine E. 543-1501
Tapis et Draperies Saguenay
2108 Tadoussac 545-1290
Haute-Rive
Tapis Métropolitain
961 Talbot 545-7600
*Tissus et Tapis Mme Roy
1159 Talbot 549-5673
Chute-aux-Outardes
Sylvain Beaulieu Inc.
138 - Route 138 567-2251
Hull
Coaticook
Dupuis et Fils Inc.
45 ouest Main 849-6337
Crabtree
Ameublement La Quebeoise
469 St-Michel 756-4883
Danville
*Centre d'Apbanes Lafrance
26 du Carmel 839-2536
F. Morn et Fils Ltee
12 du Carmel 839-2711
Daveluyville
Centre de Tapis Daveluyville
680 Principale 367-2935
Delisle
Tapis Lemeux
620 E. R. R. 2 662-3741
Doux Montagnes
*Valiquette de Laval Ltee
1702 Chemin Oka 472-7152
Des Laurentides
Rod Deslongchamps et Fils
557 (s'droit) 588-2231
Diaseil
*toupin et Vaillancourt Inc.
310 Laurier 449-2841
Donnacoona
Décoration Pierre Enr.
288 Ste-Agnès 285-0231

Dorion
*Loyola Schmidt Ltee
243 Harwood 455-5641
*P.-E. Felix Inc.
184 Harwood 455-6534
Tapis R. Castonguay Inc.
36 St-Charles 455-2717
Drummondville
*A. Dupuis Ltee
159 Lindsay 472-1103
*Brouillette et Freres Inc.
4500 St-Joseph 477-6611
Denis Chadelaine
625 St-Charles 478-2674
Fernand Dionne Inc.
420 St-Jean 472-2329
Les Tapis Laferte Ltee
1650 Lemire 477-8950
Roy et Freres Inc.
143 - 12^e ave. 478-4415
Tapis Aube Inc.
682 Côte 477-7563
East Angus
Luc Gosselin Meuble Inc.
75 Angus 832-2705
East Broughton
*D. L. Nadeau Enr.
809 - 10^e ave. 427-3348
Evain
*Tremblay et Freres Evain
160 est Principale 762-7786
Forestville
Gagnon Freres Meubles Enr.
587-2268
Gaspé
Soutil Bay Lumber Co. Ltd
151 Gaspé 368-2234
Gatineau
Rieux et Fils Ltee
1236 est Maloney 663-6862
Gentilly
Decor R. M. Inc.
2075 des Hirondelles
298-2950
Granby
Centre du Tapis Granby Ltee
225 Denison 378-1282
Les Tapis Eddy (1979) Ltee
110 sud Robinson 378-5985
Les Tapis Meo Ltee
50 A Denison E. 372-9632
Les Tapis Pit Lallier Enr.
R. R. 2, Waterloo 372-4440
Tapis André Berard Ltee
644 Dufferin 375-2298
Tapis Milton Inc.
441 Menard 378-8535
Grand-Mère
*Yvan Courteau
230 - 6^e ave. 538-4747
Grande-Rivière
Matériau 3^e Inc.
Rue de la Gare 385-2212
Ham-Nord
Jacques Picard Meubles
410 Principale 344-2024
Haute-Rive
Gagnon Freres Meubles
905 Bosse 589-9641
Havre-St-Pierre
Ameublement du Havre
1197 Boreal 538-2560
Hull
Claude Leblanc Ltee
140 Edmonton 771-6945
Tapis Suprême Enrg.
766 St-Joseph 770-9073
Villeneuve et Loblain Ltee
19 Guertin 777-0909
Iberville
Blain Décoration Enrg.
2315 - route 133 346-8851
*Studio de la Décoration
Marie Pierre Inc.
740 - 1^{ère} ave. 347-8525
Îles-de-la-Madeleine
*Conrad Mousse et Fils Ltee
Lavernière 986-2017
Joliette
Asselin et Frere Inc.
311 Marguerite Bourgeoise
756-6444
Entrepôt du Tapis Enr.
380 Antonio Barrette
756-1804
*J. A. Dion Inc.
119 Bourget N. 756-6632
Julien Pichette Inc.
167 Precieux-Sang 756-1055
Jonquière
Les Tapis C. S. Ltee
750 St-François 547-9898
Tapis St-Hubert
668 St-Hubert 542-4041

La Guadeloupe
Reai Roy Inc.
154 Carier 459-6421
La Malbaie
Mini-Decor Enr.
1095 St-Etienne 665-3868
La Pocatière
La Maison du Tapis Inc.
Route 132 856-3696
La Tuque
Centre de Peinture M. Larouche
390 St-Joseph 523-3750
Jean-Jacques Beaulieu Inc.
444 Bostonnais 523-9531
Lac-aux-Sables
Maj A Bedard
550 Principale 336-2210
Lac-Drolet
Magasin Orpha Robert Meuble
135 Principale 549-2233
Lac-Mégantic
Magasin Orpha Shier Ltee
5200 Frontenac 583-2404
Lac-St-Jean
Maurices Gilles Emmond Inc.
145 Ste-Marie Delisie
347-5343
Lachute
*Tapis Gaetan Blais & Fils
371 Principale 562-2621
Tapis Mirabel Inc.
92 Argenteuil 562-9244
Québec
Emilien Rochette & Fils Ltee
555 de la Couronne 529-4164
Rawdon
Entreprise Nova
Route 33 834-2555
Repentigny
Les Tapis Jaban Inc.
231 Brien 585-5677
*Tapis Claude Guy Inc.
372 Notre-Dame 585-2248
*Tapis Repentigny Inc.
407 Notre-Dame 585-4664
Rimouski
Meuble Lourama Inc.
486 Principale 826-3560
Rivière-aux-Nezards
Meuble Noël Vincent
80 Principale 467-5045
Rivière-de-Dieu
Gerard Ouellet et Fils Inc.
963-2718
Rivière-au-Tonnerre
Judes Fournier Inc.
285 Verreault 598-6262
Rivière-du-Loup
*Décoration G. L. Inc.
327 Lafontaine 862-3535
Ernest et Paul Ltee
82 Lafontaine 662-6997
Laurent Apni Meubles
St-Hubert 497-3651
Rivière-Ouelle
Albert Dube Tapis Enr.
Rang Roule Biliots 852-2284
Roberval
Alcei Tapis Enrg.
342 de l'Anse 275-3426
Jean Yves Gagnon Ltee
962 Paradis 275-1711
Rouyn
Le Coin du Tapis Rouyn
Chemin d'Evain 764-9488
Roxton Falls
Claude Codere
268 Notre-Dame 548-5592
St-Agapit
Quincailerie F. Bergeron Inc.
985 Bergeron 888-4041
Tapis Lessard Inc.
1113 Principale 888-3968
St-Ambroise
Moblier Harvey Inc.
137 Simard 672-4730
Philippe Bouchard et Fils Inc.
Rang des Chutes 672-4744
St-Anselme
P. A. Morin Inc.
15 St-Marc 885-4282
St-Apollinaire
Placide Marreau Inc.
4ème Rang 767-3171
St-Augustin
Décoration Claude Heppell
214 - route 138 878-2604
St-Barthélemy
Marcel Yves Carpentier
2075 Montée des Laurentides
885-3521
St-Bernard
Quin Gerard Maquire Inc.
1722 St-Georges 475-6969

Matane
*La Maison des Couleurs Inc.
198 St-Redempteur 562-1957
Michel Desjardins Enr.
65 Desardins 562-4896
Metabochouan
Vincent Guerin
2 St-Jean-Baptiste 349-2153
Mississini
*German Brassard Inc.
59 Panoramique 276-1563
Tapis et Prelat O. Harvey
75 Dequien 276-2955
Mont-Carmel
Armand St-Onge
67 des Bois-Francis 498-2836
Mont-Laurier
Couvre-Planchers Mont Laurier
321 de la Madone 623-2234
F. Bélanger Tapis
836 de la Madone 623-2668
*Tapis Armand Page Ltee
400 du Pont 623-1484
Montmagny
Edouard Gendreau Inc.
111 o. Tache 248-0645
Montmorency
Rembourrage Orléans Inc.
5 Côte St-Gregoire 663-3147
New Richmond
J. A. Cormier et Fils Inc.
Rue New Richmond 392-5053
Notre-Dame-du-Bon-Conseil
Tapis Notre-Dame Enr.
150 Notre-Dame 336-2828
Notre-Dame-du-Lac
Dube Freres Inc.
Trans-Canadienne 899-6492
Notre-Dame-du-Sourire
Tapis Guy Laberge Inc.
22 Mgr Leblanc 373-0548
Paspébiac
Centre du Tapis Enrg.
Principale 752-5114
Peribonka
Tapis Jannois Ltee
215 - 4^e ave. 374-2052
Plessisville
*La Maison du Prelat Inc.
1715 St-Louis 362-7712
T. Poulin et Fils Inc.
1562 Savoie 362-7245
Pont-Rouge
Decor Tapis Pont-Rouge Inc.
141 Notre-Dame 873-2097
Pont-Viau
*Million Tapis et Tuiles
175 de la Concorde 663-9670
Portneuf
Frenette et Freres Ltee
376 Route Nationale 286-3321
Princeville
Ameublement Mailhot &
Dusseault
255 Mgr Poirier 364-5231
Québec
Emilien Rochette & Fils Ltee
555 de la Couronne 529-4164
Rawdon
Entreprise Nova
Route 33 834-2555
Repentigny
Les Tapis Jaban Inc.
231 Brien 585-5677
*Tapis Claude Guy Inc.
372 Notre-Dame 585-2248
*Tapis Repentigny Inc.
407 Notre-Dame 585-4664
Rimouski
Meuble Lourama Inc.
486 Principale 826-3560
Rivière-aux-Nezards
Meuble Noël Vincent
80 Principale 467-5045
Rivière-de-Dieu
Gerard Ouellet et Fils Inc.
963-2718
Rivière-au-Tonnerre
Judes Fournier Inc.
285 Verreault 598-6262
Rivière-du-Loup
*Décoration G. L. Inc.
327 Lafontaine 862-3535
Ernest et Paul Ltee
82 Lafontaine 662-6997
Laurent Apni Meubles
St-Hubert 497-3651
Rivière-Ouelle
Albert Dube Tapis Enr.
Rang Roule Biliots 852-2284
Roberval
Alcei Tapis Enrg.
342 de l'Anse 275-3426
Jean Yves Gagnon Ltee
962 Paradis 275-1711
Rouyn
Le Coin du Tapis Rouyn
Chemin d'Evain 764-9488
Roxton Falls
Claude Codere
268 Notre-Dame 548-5592
St-Agapit
Quincailerie F. Bergeron Inc.
985 Bergeron 888-4041
Tapis Lessard Inc.
1113 Principale 888-3968
St-Ambroise
Moblier Harvey Inc.
137 Simard 672-4730
Philippe Bouchard et Fils Inc.
Rang des Chutes 672-4744
St-Anselme
P. A. Morin Inc.
15 St-Marc 885-4282
St-Apollinaire
Placide Marreau Inc.
4ème Rang 767-3171
St-Augustin
Décoration Claude Heppell
214 - route 138 878-2604
St-Barthélemy
Marcel Yves Carpentier
2075 Montée des Laurentides
885-3521
St-Bernard
Quin Gerard Maquire Inc.
1722 St-Georges 475-6969

St-Bruno
McGee Freres Inc.
1445 Montarville 653-6953
St-Casimir
Lucien Godin et Fils Inc.
413 de la Montagne 339-2840
St-Césaire
Tapis Gilles Brodeur
1315 Vermy 469-4357
St-Clet
*P. E. Felix Inc.
299 Cite-des-Jeunes 456-3330
St-Constant
Tapis Expert
80 St-Pierre 632-8660
St-Damase
J. P. Dion et Fils Inc.
113 St-Etienne 797-3314
St-Damien
Rene Plante T. V. Enrg.
26 Commerciale 789-2918
St-Donat
Ameublement Barbeau &
Garceau
435 Principale 424-2133
St-Edward-de-Frampton
Samuel Fourmier Enr.
232 Principale 479-2027
St-Elszer
Laplante Jean-Claude
21 Place Beauséjour 387-7413
St-Esprit
Ameublement Villeda et Fils
14 St-Louis 839-2521
St-Eugène
Philippe Normand et Fils
Route Principale 247-3120
St-Eustache
Boutique Labelle Peinture
350 Sauvé 472-8290
St-Felicien
Au Gal Logis Inc.
1191 Sacre-Coeur 679-3625
St-François-de-Valois
Antoine Harvey Enr.
569 Sacre-Coeur 679-4242
Roch Roy Aubin Enr.
291 du Marche 889-2961
Guy et Maurice Decor
4060 Principale 889-5366
St-Frédéric
Les Couvre-Planchers
St-Frédéric
Principale 426-2215
St-Gabriel-de-Brandon
J. M. Cormeau
Rue de Lamudière 835-4718
Tapis Rene Berard
39 Conon 835-2162
St-Gédéon
Riens Cliche
7^e avenue 582-3533
St-Georges
Au Tapis 74 Enr.
9450 Lacroix 228-8094
*P. A. Veilleux Decor Inc.
2235 Dionne 228-2475
Décoration Arnold Inc.
15820 6^e ave. 228-1224
St-Henri
Meubles Hélène Jacques Inc.
137 Commerciale 882-2411
St-Hyacinthe
Tapis Gaetan Therault
1050 des Cascades 773-6065
St-Isidore
J. C. Landrot Inc.
640 St-Régis 692-4655
St-Jean
Tapis Métropolitain
182 St-Joseph 348-6126
St-Jean-Baptiste
Meuble Noël Vincent
80 Principale 467-5045
St-Jean-de-Dieu
Gerard Ouellet et Fils Inc.
963-2718
St-Jean-Port-Joli
Judes Fournier Inc.
285 Verreault 598-6262
St-Jérôme
*Rene Bedard Inc.
56 Legault 432-3020
Dumignan Decor Inc.
169 St-Georges 438-8818
St-Jovite
Tapis du Cap Inc.
169 de l'Eglise 827-3448
St-Jovite
Couvre-Plancher Perreault
1242 Guimet 425-2464
St-Louis-de-Pintendre
Decorasol Inc.
779 Route Kennedy 833-3678
St-Louis-de-Terrebonne
*Decor Louise
1715A Chemin Gascon
471-1110
St-Ludger
Yves Garnier Meubles
139 du Pont 548-5821
St-Malachie
Gerard Ruel Meubles Enr.
1244 Principale 642-2112
St-Marc-des-Carrières
Emilien Audet et Fils Inc.
294 Dussault 268-3525
St-Martin
Mag Couvre-Planchers
102 - 1^{ère} ave. 382-5012
P. A. Fortin
13 Ouest 382-5822
St-Mathias
Decor Toti Inc.
105 des Patriotes 658-7967
St-Narcisse
Ameublement Lafontaine
741 Principale 328-3114
Paul Gervais
171 Principale 328-2153
St-Pamphile
*Centre de Renovation Maurice
Jalbert Inc.
Rue Principale 356-3352
St-Pascal-de-Kamouaska
*Camille Dumais Inc.
1005 32^e rue 492-2347

St-Paulin
Duhame et Fils
2950 Lafleche 268-5201
St-Raphaël
*Centre du Tapis A. L. Inc.
5 St-Pierre 243-2625
St-Raymond
*Chalet du Tapis Décoration
333 Côte Joyeuse 337-4214
Chalet du Tapis
123 des Ormes 337-2455
St-Rémi
St-Rémi C. P.
897 Notre-Dame 454-2281
St-Roch-L'Achigan
Jean Denis Beauchamp
1262 Principale 588-3214
St-Romuald
Les Tapis de St-Romuald Inc.
215 o. Principale 839-0184
Tapis Laurent Allard Inc.
59 Principale 839-8757
St-Sauveur
*Decor D'Ambiance
30 Goyer 227-4488
St-Sylvestre
Napert et Fils Ltee
596-2228
St-Tite
Grégoire et Jureau
421 du Moulin 365-6416
Martin Brousseau
365-6215
St-Adèle
Centre Tapis Laurentien Enr.
936 Valiquette 229-2553
St-Agathe
*Tapis Roger Gauthier Inc.
240 Principale 326-3220
St-Angèle-de-Mérici
Les Tapis Yves April Inc.
Route 132 775-4949
St-Anne-de-la-Perade
Nap. Gagnon Enr.
960 2^e avenue 325-2855
St-Cécile-de-Milton
Tapis Milton Inc.
441 Menard 378-8535
St-Claire
Simon Fournier Radio T. V.
27 Brien 883-3738
St-Croix
Couvre-Planchers Ste-Croix
6416 Principale 926-3342
Quin Maurice Hamel et Fils
6551 Principale 926-3817
St-Foy
*La Grange a Tapis Inc.
728 de Brabant 656-6375
Revêtement Spécialise
2347 Daiton 651-2625
St-Gertrude
Tapis Normand 297-2622
St-Justine
Mag Co-Op Ste-Justine
190 Route 204 383-3020
St-Marguerite
Dominique Marcoux Inc.
573 Languevin 935-3677
St-Marie-de-Beaucé
Marin Brie Tapis
404 St-Cyrille 387-6172
St-Marthe-sur-le-Lac
*Maurice Decor Enr.
2953A Chemin Oka 473-3656
St-Monique
Univers du Tapis
936 Petit St-Esprit 289-2079
St-Rosalie
*German Larrière Ltee
4060 Laurier 866-8691
St-Rose
Tapis L. Emard
455 Ste-Rose 622-9460
Tapis Rama Ltee
5048 Ste-Rose 627-2563
St-Thérèse
Valiquette de Laval Ltee
80 Labelle 435-1907
Ste-Perpetue
Chouinard Meubles
167 Principale 359-2992
Senneterre
Edgar Dubreuil
140 3^e rue 737-2112
Sept-Îles
Beis de Construction Ltee
164 Napoléon 962-9464
Décoration L. Ross Inc.
554 Laure 962-6981
*R. M. Decor Inc.
685 Laure 962-5757
Shawinigan
Willie Ferron Enr.
1664 St-Marc 536-4071
Robert Courteau
1240-127^e rue 537-8492
Sherbrooke
Burreau et Burreau Inc.
600 ouest Galt 569-9585
Tapis Métropolitain
2510 ouest King 566-6866
*Tapis V. N. Inc.
1495 est King 563-4736
Standbridge Station
Couture et Freres
150 Principale 248-3775
Sorel
Leo Parent
79 Augusta 743-3138
Lucien Handfield
50 du Prince 743-7144
Theford Mines
Fortin et Vachon Inc.
880 Smith Sud 338-2656
*Lucien Couture et Fils Inc.
818 Smith 338-2113
Tracy
Boutique du Couvre-Plancher
615 Marie-Victom 742-1010
Trois-Pistoles
Dec. St-Laurent et Freres
20 Congregation 851-2535
Trois-Rivières
Laurent Beaudet
1948 St-Philippe 375-7519
*Monsieur Tapis Enr.
4210 des Forges 379-5077

Trois-Rivières (Suite)
Tapis Guy Paquin et Fils Inc.
5545 Jean XXIII 379-5106
Tapis Métropolitain
3790 des Forges 373-2211
Upton
Maicel Gauthier
131 Principale 549-4509
Valcour
Ameublement C. Bissonnette
R. R. 3 532-2242
Val-Brillant
Décoration D'Amours
742-3736
Val D'Or
Charrie Lumber
824-9666
*Courchesne et Lafleur Inc.
1651-3^e avenue 824-9657
Vallee Jonction
Gerard Bisson Tapis
255 Hebert 253-5349
Valleyfield
Les Entreprises GRL Inc.
195 Montcalm 373-1663
Vanier
Tapis Métropolitain
215 Hamel 681-3514
Varennes
*Les Tapis Nadon et Frere Inc.
568 Ste-Jule 652-3595
Victoriaville
*J. E. C. Giroux Centre B. M. R.
9 Giroux 758-1555
Paul Gerard Potras
106 e. Notre Dame 752-5862
Tapis Michel Demers Inc.
53 Girouard 357-9211
Ville Delégis
Les Tapis Guido Nadeau Inc.
Principale 853-2749
Ville-de-la-Baie
Entreprises S. Lavoye Ltee
1449 Bagot 544-6264
Gagnon et Freres Meubles
531-1^{re} rue 544-2811
Roland Marquis Ltee
2851 ave. du Port 544-2742
Ville-Marie
*J. Drolet et Fils Ltee
629-2885
Warwick
Magasin Muir Inc.
65 St-Louis 358-2257
Tapis Guy Ouellette Inc.
173-A St-Louis 358-6741
Waterloo
Tapis Laperre Inc.
63 Quincie 357-8372
Waterloo
Le Coin du Meuble Waterloo
6235 Foster 359-3003
Weedon
Tapis Sevigny Inc.
295-2^e ave. 877-2897
Windsor
Centre du Tapis Windsor Enr.
2 St-Georges 845-7475

ONTARIO

Almonte
Valley Carpet & Flooring
60 Mill St. 256-1629
Cornwall
*Cornwall Kitchen Centre
123 Cornwall Centre Rd.
932-1339
*Strybale Sales Ltd.
400 Second St. W. 932-8545
Ottawa
*Bond's Decor Ltd.
377 Bank St. 232-1534
*Carpet Trend Ltd.
1771 St. Laurent 521-6000
Charles Ogilvy Ltd.
126 Rideau 236-4511
*Citiview Flooring Co. Ltd.
29 Capital Dr. 226-1560
Economy Floor Covering Ltd.
712 Somerset W. 236-0821
Hampton Paints Ltd.
1411 Carling Ave. 729-0114
*O. Maheu Carpet & Appliance
1220 Innes Rd. 746-7352
La Baie
TOUTES SUCCURSALES
St-Isidore
*R. Cholette Ltee
524-2211

NEW BRUNSWICK

Atholville
Tapis Magic Carpet Ltd.
148 Notre-Dame 753-3685
Dalhousie
*Abud's Dept. Store
414 William 684-5541
Beaudouin Building Supplies
400 Catherine 684-3379
Edmundston
Centre du Tapis
18 - 45th Ave. 735-4690
Edmundston Lumber Ltd.
115 Victoria 735-8461
Frank Rice
90 Canada 735-3355
Morneau Ltd.
24 St. Francois 735-3334
Royaume du Tapis
123 Canada 735-4601
Grand Falls
Devost Senechal Ltd.
304 Broadway 473-3736
*Grand Falls Carpet Inc.
856 Condon Dr. 473-2773
Meubles Cote
144 Madawaska 473-1880
Moncton</

GEORGE GOGGIN: 2000 ENCANS DANS LE CORPS

TEXTE ET PHOTOS CLAUDE FORAND

Jusque dans les années 50, les encans au Québec étaient une fête de famille. On partait tôt le matin, emportant le repas pour pique-niquer le midi, alors que la vente se poursuivait parfois jusqu'à la tombée du jour. Magicien sans baguette, amuseur public sans tarte à la crème, venu au métier en 1957, George Goggin, à 54 ans et 2 000 encans plus tard, croit avoir réussi l'impossible exploit: conserver à l'encan sa vocation traditionnelle de fête, mais en lui imposant un rythme, seul capable, selon lui, de préserver à la vente



aux enchères une crédibilité parfois menacée...

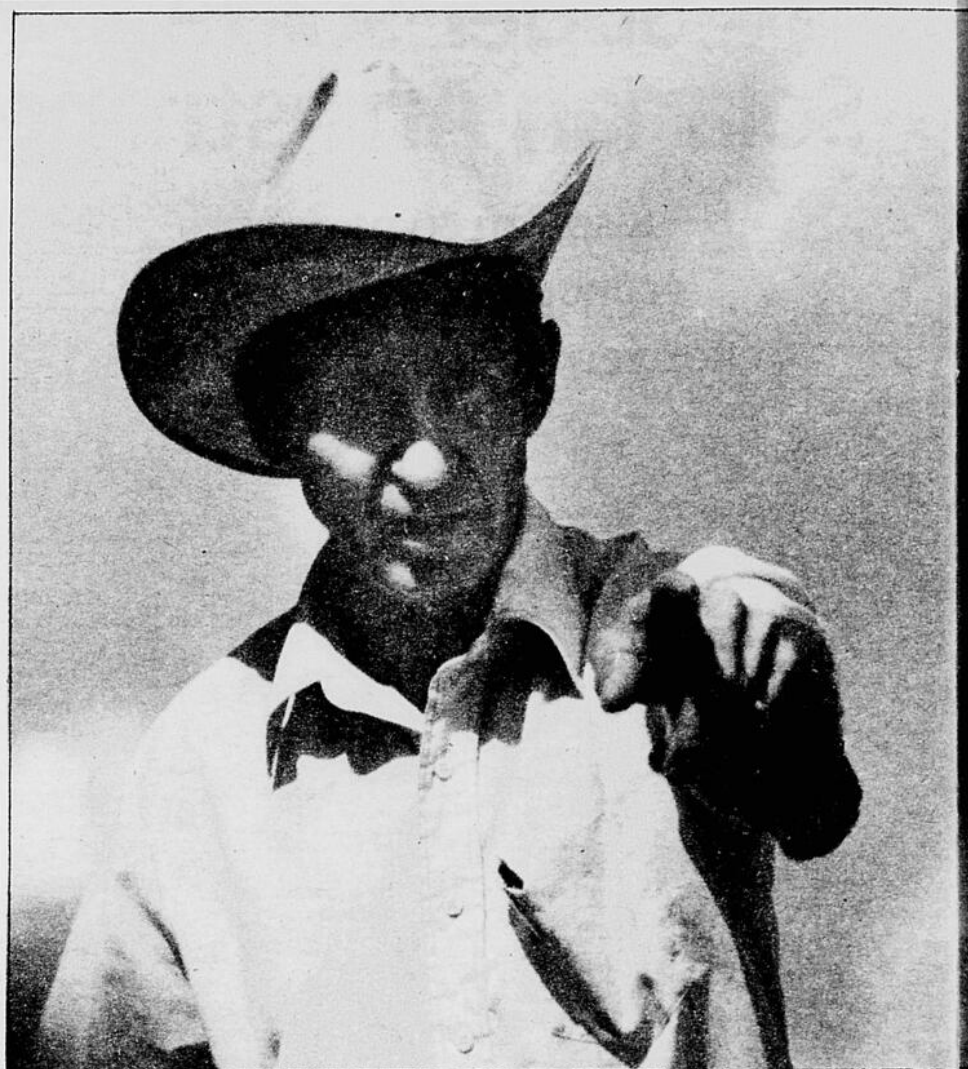
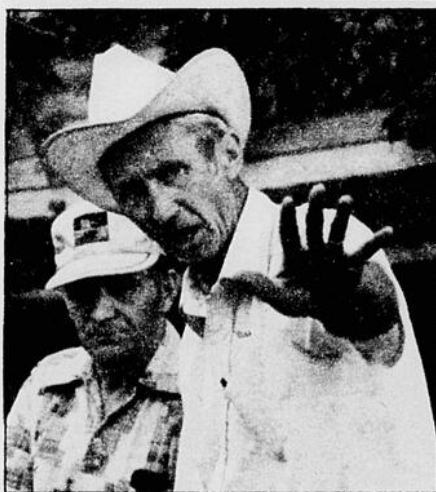
Grand, osseux, jouant du maillet à l'encan comme d'autres dégainent du pistolet dans la rue, ce Lucky Luke sans cheval trimbale son «Jeep» dans tous les endroits où on l'embauche depuis 23 ans. Pour lui, l'encan constitue la façon la plus honnête de vendre: l'éventuel client peut tâter l'animal préféré du troupeau des jours à l'avance, fixer mentalement son prix, puis risquer une mise lors de la vente publique. Mais il ne se vend pas que du bétail dans les encans! Et pour Goggin, le défi, c'est de tout liquider, du pot de chambre au vieux sofa, du veau

naissant à l'étable entière... et tel quel!

Dans la salle de séjour de sa confortable maisonnette, près de Thetford Mines, ce fils de cultivateur irlandais et de mère québécoise nous confiera que l'ambiance, voire l'humour, lors de la vente, sont essentiels pour créer le «climat magique». Homme-orchestre, lui seul assure la bonne marche du spectacle, et sans intermission, s'il vous plaît!...

Caressant le chat Trottinette sur ses genoux, M. Goggin se remémore tout haut ses débuts, pendant que sa femme, Florence, et sa fille discutait à voix basse dans la pièce attenante au salon. «J'ai couru les encans depuis 1938, dit-il, surtout pour voir comment ça se passait. A l'époque, les encanteurs s'éternisaient: 80\$ une fois... 80\$ deux fois... j'vais le vendre... Moi, j'ai opté pour la formule: 80\$... 85\$... 85\$, Sold! pour forcer le rythme, amener l'acheteur à suivre les mises, et lui laisser fixer lui-même le prix.»

Son premier encan, il s'en souvient, avait rapporté 1500\$ en surplus de ventes. Un beau début. «J'étais bilingue, et mon style attirait le monde». Il a d'ailleurs exercé son métier aux Etats-Unis, aussi bien qu'au Canada.



Le chat s'étire, bondit, puis disparaît dans la cuisine. Les mains croisées derrière la nuque, Goggin réfléchit. Pour lui, dans sa formule populaire, l'encan représente une occasion de «bargain» pour les gens. Mais il parle ici de cette relation à trois qui doit s'établir. «Pour que la vente aux enchères réussisse, le propriétaire doit tout laisser entre les mains de l'encanteur, lequel, de son côté, doit connaître la valeur des objets ou des animaux à vendre afin de mettre le public en confiance. Il n'est pas rare que l'encanteur doive liquider 400 000\$ de marchandises en quatre ou cinq heures. Le bon vendeur, c'est alors celui qui connaît la valeur des articles et est capable de fournir des renseignements. En fait, il ne suffit pas d'avoir de la gueule», raconte George Goggin, tenant à sa réputation d'encanteur honnête.

Sa femme Florence, invisible jusque-là, vient rejoindre son mari au salon. C'est elle qui accomplit tout le travail de facturation et d'énumération des articles à vendre. Le métier d'encanteur comporte ses risques. «Il m'arrive souvent d'acheter tout le matériel de l'encan à l'avance, pour le revendre ensuite au jour fixé», raconte M. Goggin, qui dit s'être toujours tiré d'affaires. «Mais, règle générale, nous fonctionnons avec un pourcentage fixe des ventes de l'encan». Qu'est-ce



qu'un bon acheteur? Goggin croit que celui qui force la vente dès le départ élimine la concurrence. «Par contre, dit-il, celui qui a misé l'avant-dernier n'a rien acheté. Il faut savoir d'instinct ses goûts à celui-là, en plus de chercher à dépister les acheteurs dans la foule. C'est sûr que la vue et l'ouïe fonctionnent au maximum dans ces moments-là!»

Il existe des centaines de détails capables d'influencer un auditoire d'éventuels acheteurs. M. Goggin aime bien user de phrases-chocs, destinées à faire rire et à détendre le climat. «Eh, l'ami, tu trouves que 2000\$ c'est cher pour une vache? Mais tu viens d'acheter un vison de

• LA • CHEVETTE • DE • CHEVROLET •
NATURE OU ORNÉE.



8000 \$ à une femme qui va peut-être partir avec demain matin, alors que la vache, elle, va rester!» Ou encore: «2500 \$... donne-moi 3000 \$ et je vais conduire l'animal chez toi, à pied!» emploie-t-il parfois, sous forme de vieux clichés.

Alors qu'autrefois on «faisait encan» à la porte de l'église pour «débarrasser le gars», l'évolution sociale a rendu la marchandise commune difficile à vendre, souligne M. Goggin. Et pour ce vieux routier qui maintient un rythme de six mois d'encans par année, de St-Hyacinthe à Matane, de Trois-Rivières à la Beauce, le public demeure roi, car lui seul détermine ce qu'il désire acheter, et le prix à payer.



UN TOUR D'AVANCE DANS LES DEUX CAS.

Choisissez-la standard ou agrémentée d'options à votre gré. Sous sa présentation standard, la Chevette de Chevrolet vous offre un équipement de base très appréciable. Agrémentez-la d'options et vous obtenez une petite voiture très chouette: peinture deux teintes, chromes, porte-bagages de toit, tout ce qu'il faut pour prendre la route. Le concessionnaire Chevrolet vous suggérera de nombreux

moyens d'agréments votre Chevette et de faire tourner les têtes sur son passage. La Chevette de Chevrolet, nature ou ornée. Nous croyons que c'est un achat des plus avisés. D'après des méthodes d'essai approuvées par Transports Canada, la cote de consommation/économie de carburant de la Chevette 1981 à équipement standard est de 40.0 mi/gal (7,1 L/100 km), ville et route combinées.*

Louez ou achetez une nouvelle Chevette dès maintenant chez le concessionnaire Chevrolet.

*Rappelez-vous que ces chiffres de consommation de carburant sont estimatifs. Les résultats que vous obtiendrez peuvent dépendre du trajet, de votre façon de conduire, de l'état de votre véhicule et de l'équipement en option.



NOTRE QUART-DE-LIVRE... UNE TONNE DE QUALITÉ ET DE SAVEUR.

D'ABORD...

ce qui fait la qualité et la saveur de notre Quart-de-livre, c'est la qualité et la saveur du bœuf que nous utilisons; rien d'autre que des coupes de bœuf canadien, pur à 100% et inspecté par le gouvernement fédéral.

Ce bœuf de première qualité, nous le faisons parer et hacher avec



soin; il est finalement plus maigre que celui que la majorité des gens achètent pour eux-mêmes.

Non, il n'y a rien d'autre que du bon bœuf, du vrai bœuf, dans un Quart-de-livre. Du bœuf canadien, pur à 100%. Sans le moindre additif.

Rien que des bonnes choses... rien que du bon goût.

ENSUITE...

cette savoureuse boulette de bœuf s'entoure d'un grand nombre de bonnes choses: un petit pain aux graines de sésame, frais et fraîchement grillé, deux tranches de cornichon au fenouil bien croquant, un petit lit d'oignons hachés tout croustillants, une touche de moutarde et de ketchup.

Notre Quart-de-livre avec fromage renferme en plus deux belles tranches moelleuses de notre propre fromage cheddar canadien fondu et pasteurisé.



Quart-de-livre
avec fromage

ENFIN...

c'est le régal qui commence. Vous mordez à belles dents dans votre Quart-de-livre nature ou au fromage et vous ne pouvez vous empêcher de penser: que de bonnes choses... quel bon goût! Un hamburger substantiel, rassasiant, vite prêt et fait avec de bons ingrédients de toute première qualité.

Notre Quart-de-livre, un vrai petit chef-d'oeuvre: d'abord, ensuite et surtout enfin!



Que de bonnes choses...
quel bon goût!



Personne peut faire ça
comme McDonald's.

LA NUIT DE TOUS LES SAINTS

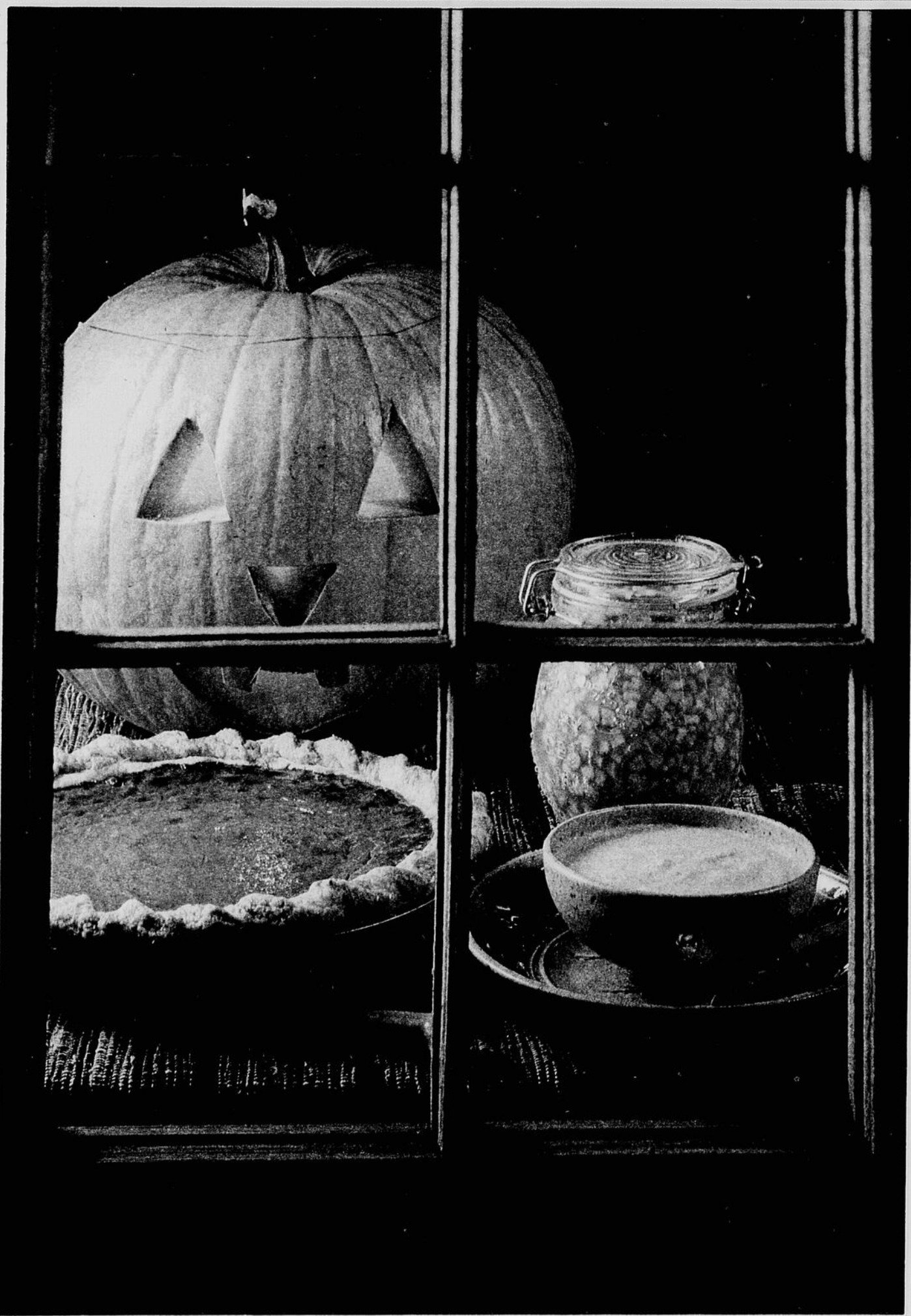
Le soir de l'Halloween, autrefois, hommes, femmes et enfants fêtaient! Des cris retentissaient de partout. crécelles, tambours, rires et flûtes donnaient à la course l'allure d'une fête. Tous les villageois étaient méconnaissables. Plusieurs femmes ressemblaient à des sorcières. Des enfants tenaient leur chat serré entre leurs bras. On frappait aux portes, imitant la quête des pauvres et des démunis. En ce jour, on riait même de la mort car, ici et là, des gens plus audacieux que d'autres avaient peint sur leur visage la face d'un crâne. Les plus riches, ceux qui avaient un vêtement à gâcher, avaient peint en blanc leur squelette entier; ils marchaient à travers les rues en simulant le bruit qu'auraient fait leurs os en se touchant.

Certaines personnes chantaient et dansaient, soulignant à leur manière la mort de l'été, la fin de la saison féconde. Ils illustraient, par leur apparente folie, l'angoissante quête d'un gîte, de chaleur et de nourriture qui, depuis la nuit des temps, débute pour l'homme à l'approche de l'hiver. En allant ainsi, de porte en porte, ils espéraient conjurer le mauvais sort. On leur offrait des pommes et des noix, heureux présages des provisions qui seraient les leurs au cours des prochains mois.

A cette époque, les esprits des morts avaient la sinistre réputation de revenir sur terre le 31 octobre précisément. Visitant leurs anciennes demeures, ces esprits semaient la terreur. On pense généralement que c'est en voulant éclipser cette fête que les papes songèrent, à compter du VII^e siècle, à honorer les habitants d'un monde meilleur.

La fête de tous les saints, la Toussaint, devait naître péniblement, luttant contre le paganisme et le plaisir des fêtes populaires. En Irlande, en Angleterre et en Ecosse, le souvenir de la nuit connue sous le nom de All Hallow Even devait survivre et côtoyer la Toussaint. Les chats noirs, symboles vivants des âmes errantes; les lanternes, censées éclairer les pas des pécheurs condamnés à parcourir la terre; les sorcières, qui rappellent les devins et les diables que l'on consultait en cette nuit privilégiée. Tous se transportèrent en Amérique à la fin du XIX^e siècle avec les Irlandais qui surent implanter sur notre continent cette fête merveilleuse. Et, depuis lors, «elle est courue» au Québec par les enfants sages et moins sages!

**Bol et assiette: Esther Michaud,
Montréal.**



POTAGE A LA CITROUILLE

Préparation: 15 minutes
Cuisson: 30 minutes

INGRÉDIENTS	1,5 LITRE-1¼ PINTÉ	
	Métrique	Impérial
Lard salé en dés	45 g	1½ oz
Oignons en dés	125 ml	½ tasse
Carottes en dés	125 ml	½ tasse
Céleri en dés	60 ml	¼ tasse
Thym	au goût	au goût
Feuilles de laurier	¼	¼
Poivre blanc	au goût	au goût
Sel	au goût	au goût
Bouillon de volaille	1 l	4 tasses
Pommes de terre en dés	500 ml	2 tasses
Citrouille en dés	500 ml	2 tasses
Crème 15%	125 ml	½ tasse

MÉTHODE

FAIRE SAUTER le lard salé avec les légumes et cuire jusqu'à ce que les oignons soient transparents.

AJOUTER les assaisonnements. AJOUTER le bouillon de volaille, les pommes de terre et la citrouille. Cuire à feu doux pendant 30 minutes. Passer au presse-purée. Remettre sur le feu et amener à ébullition.

RETIRER du feu et incorporer la crème.

TARTE A LA CITROUILLE

Préparation: 30 minutes
Cuisson: 40 minutes

6 PORTIONS

INGRÉDIENTS	Métrique	Impérial
Cassonade	80 ml	⅓ tasse
Sucre	80 ml	⅓ tasse
Cannelle	5 ml	1 c. à thé
Fécule de maïs	6 ml	1¼ c. à thé
Gingembre	3 ml	½ c. à thé
Sel	3 ml	½ c. à thé
Pulpe de citrouille	475 g	17 oz
Oeufs	3	3
Lait chaud	250 ml	1 tasse
Mélasse	15 ml	1 c. à table
Pâte brisée*	250 g	9 oz
Crème fouettée	250 ml	1 tasse

MÉTHODE

MÉLANGER les ingrédients secs. INCORPORER la pulpe de citrouille aux ingrédients secs.

MÉLANGER les oeufs, le lait chaud et la mélasse.

Ajouter à la pulpe de citrouille. Ne pas trop brasser le mélange.

GARNIR de pâte brisée un moule de 25 cm (10 po) de diamètre. Y verser le mélange.

CUIRE au four à 230°C (450°F) pendant 7 minutes, puis à 180°C (350°F) pendant encore 30 minutes, ou jusqu'à ce que la citrouille soit dorée et la croûte bien cuite.

LAISSER REFROIDIR et garnir de crème fouettée.

CONFITURE À LA CITROUILLE

Préparation: 15 minutes
Cuisson: 3 à 4 heures

INGRÉDIENTS	1,5 LITRE-1¼ PINTÉ	
	métrique	Impérial
Citrouille en dés	1,5 L	6 tasses
Sucre	925 ml	3¾ tasses
Ananas en dés	400 ml	1½ tasse

MÉTHODE

FAIRE SÉCHER les dés de citrouille à la température de la pièce pendant 24 heures.

METTRE dans une casserole avec le sucre, l'ananas en dés et son jus.

AMENER A ÉBULLITION et cuire à feu doux jusqu'à ce que les dés de citrouille soient transparents, de 3 à 4 heures. Verser dans des pots stérilisés.

*Pâte brisée

250 grammes — 9 onces

INGRÉDIENTS	Métrique	Impérial
Graisse végétale	125 ml	½ tasse
Farine tout usage	200 ml	¾ tasse
Sel	2 ml	½ c. à thé
Eau froide	45 ml	3 c. à table

MÉTHODE

INCORPORER la graisse végétale à la farine.

AJOUTER le sel.

AJOUTER l'eau froide d'un seul coup et mélanger délicatement.

Faire une boule et mettre au réfrigérateur pendant 2 heures avant d'utiliser.

Dans un pays d'eau et d'espace

Devenez officier de la Garde côtière canadienne

Des baliseurs, des navires rapides spécialisés en recherche et sauvetage, et une des plus importantes flottes de brise-glaces au monde portent tous l'insigne de la Garde côtière et assurent la sécurité des activités maritimes du pays.

La Garde côtière canadienne du Ministère des Transports offre une excellente formation et une carrière intéressante aux jeunes gens, hommes et femmes, attirés par la vie en mer et désireux de mieux connaître leurs pays. Les candidats

choisis seront formés en mécanique de marine ou en navigation au Collège de la Garde côtière canadienne, à Sydney en Nouvelle-Écosse.

Le programme d'une durée de trois ans offre une sélection de divers sujets incluant entre autres les opérations de navire reliées au pont ou à la salle des machines, les mathématiques, les sciences, le droit maritime ainsi que d'autres matières se rapportant à la navigation dans le monde maritime actuel. Pour de plus amples renseignements

sur les critères d'admission ou encore pour obtenir des formulaires d'inscription, il s'agit simplement d'envoyer un coupon dès aujourd'hui. Les demandes d'emploi seront acceptées jusqu'au 31 janvier 1981.

Agent en dotation
Élèves-officiers, Garde côtière
Transports Canada
Place de Ville
Podium, 4e étage
Ottawa, Ontario K1A 0N5

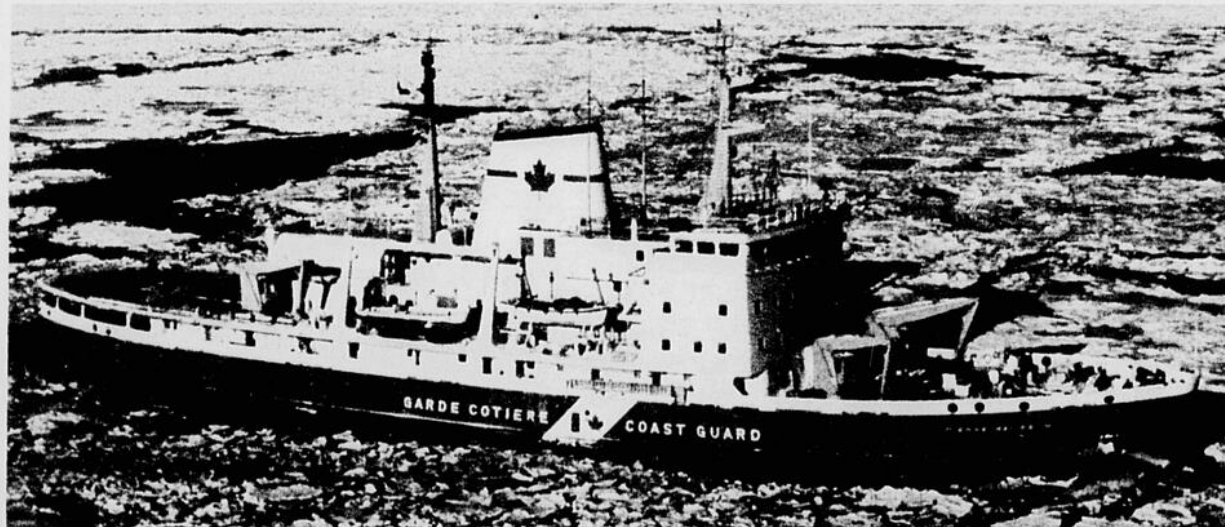
TROUSSE D'INFORMATION GRATUITE

Veillez me faire parvenir des renseignements additionnels concernant le Collège de la Garde côtière canadienne, Transports Canada.

Nom _____

Adresse _____ Rue _____ App. _____

_____ Ville _____ Province _____ Code postal _____



PSITT!

LES ENFANTS GUÉRISSEURS



Mon voisin, les soirs d'Halloween, éteint les lumières de sa maison, tire ses rideaux et va passer une longue soirée au cinéma.

— Je ne veux pas, dit-il, de ces coups de sonnette qui me dérangent.

Mon voisin fait partie de ces grincheux qui voudraient voir supprimer la fête de la fin d'octobre; il appartient à la catégorie des empêcheurs de danser en rond qui insinuent que de telles mascarades nocturnes sont dangereuses pour les jeunes.

— A cette heure-là, monsieur, les enfants devraient être couchés au lieu de courir les rues. Et puis, les accidents, pensez-y!

Et il ressort de vieilles histoires, jamais vérifiées, de bonbons empoisonnés ou de McIntosh fourrées de lames de rasoir.

Ce sont les mêmes trouble-fête qui laissent entendre que l'Halloween incite à la mendicité juvénile, qu'il s'agit là d'une coutume étrangère, récupérée par la société de consommation au profit des marchands de sucreries et des planteurs de citrouilles.

On peut toujours dire à ces personnes maussades (mais elles ne vous écoutent pas) que le vieux rite a été changé puisqu'il s'y ajoute la quête de l'Unicef en faveur des enfants démunis du monde entier, que la sécurité des bambins est assurée, car bien rares sont les parents qui ne tiennent pas à accompagner leur progéniture costumée et à retrouver ainsi avec elle une part de l'esprit de jeunesse.

Mais il y a bien d'autres choses à faire comprendre à ceux qui prétendent que l'Halloween, qui heurte leurs goûts et surtout leur paix, doit être rayée de notre calendrier.

Dans le frais brouillard du crépuscule automnal, le défilé poétique des enfants elfes ou feux follets prend figure de rite de passage: C'est un seuil jovial entre les saisons. Une pause souriante pour les populations écolières. Après les affres de la rentrée, on célèbre la proche entrée du pays dans l'hiver, promesse de joies nouvelles. L'Halloween est un prélude à Noël.

Mais il y a plus que ce mystère

joyeux.

Ce soir-là, comme le veut une très ancienne pensée, nous devons croire que l'esprit des morts sortis de leur sépulcre vient troubler les vivants. Pour apaiser les trépassés, il faut leur distribuer de menues offrandes afin qu'ils regagnent doucement leurs ténèbres.

Alors, personnifiés par les enfants qui ont la grâce de dédramatiser toute situation tragique, les gentils

spectres s'évanouissent dans la nuit, emportant avec eux nos inquiétudes face à la mort, aux souffrances dernières, aux maux de l'âge, pas toujours, quoi qu'on dise, doré pour tous.

Par le charme des jeunes, notre angoisse, ainsi travestie comme ils le sont, se dissipe au gré des rires joyeux.

Et voici nos vieux démons chassés, nos peurs exorcisées, nos âmes

délivrées.

L'Halloween, en somme, c'est de la psychothérapie collective. Et qu'est-ce que cela nous coûte? Un peu de patience, la compréhension d'un soir, un sourire, une poignée de friandises?

Aux enfants qui viennent frapper aux portes de nos maisons, ne devrions-nous pas aussi présenter nos castonguettes?

Louis-Martin Tard



Dici Nova... être soi

Une collection colorée de sous-vêtements légers, souples et raffinés, qui vous laissent être vous-même.

Le Dici Nova 950 est en vente dans les bons magasins.

Dici Nova est créé par le fabricant des soutiens-gorge WonderBra™.

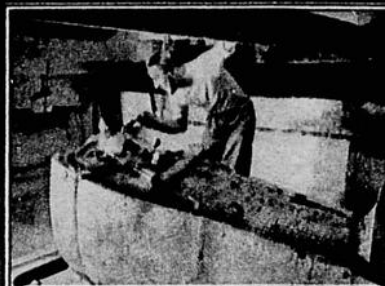
Dici Nova™



Découvrez le trésor fabuleux de
Toutankhamon et percez les secrets
de l'Égypte Ancienne, une des

EDITIONS
TIME
LIFE

GRANDES ÉPOQUES DE L'HOMME



Après six ans de recherche dans la Vallée des Rois, en Égypte, l'archéologue Howard Carter découvrit le tombeau du pharaon Toutankhamon.
Metropolitan Museum of Art. Photo de Harry Burton.

En 1922, pour la première fois depuis 30 siècles, la seule tombe de pharaon ayant échappé aux pillards s'ouvrait enfin sous les yeux stupéfaits de l'archéologue Howard Carter.

Perçant l'obscurité, il aperçut "d'étranges animaux, des statues et de l'or—partout le scintillement de l'or".

Récemment, ce trésor de Toutankhamon—sarcophages, statues, armes, bijoux, emblèmes précieux—a fait l'objet d'une tournée spectaculaire en Amérique du Nord, attirant des centaines de milliers de personnes, dont beaucoup n'avaient jamais mis les pieds dans un musée.

Si vous n'avez pas eu l'occasion de voir ce trésor fabuleux, vous pouvez maintenant l'admirer chez vous—gratuitement, pendant 10 jours—dans un magnifique volume consacré aux splendeurs de *L'Égypte ancienne*.

Vous découvrirez par la même occasion une civilisation remarquable, qui dura 27 siècles... qui a "inventé" la géométrie et nous a laissé des pyramides colossales.

Des photos superbes et des dessins spécialement commandés vous feront connaître les réalisations et la vie d'un peuple fascinant, imaginaire et romantique.

Revivez 5 000 années des plus grandes civilisations.

La collection LES GRANDES ÉPOQUES DE L'HOMME vous invite à revivre, volume après volume, les grandes civilisations passées qui ont permis à la nôtre de devenir ce qu'elle est: *La Grèce antique*, *La Rome impériale*, *La Chine ancienne*, *L'Avènement de la Russie*, *La Renaissance*, et plusieurs autres volumes somptueux.

Vous comprendrez mieux les grands progrès de la musique, de la science, des arts, de la littérature. Vous rencontrerez les personnages les plus passionnants de l'histoire de l'humanité.

Pour commencer au plus tôt à apprécier pleinement l'héritage précieux des 5 000 dernières années, faites venir sans tarder *L'Égypte ancienne* en examen gratuit de 10 jours. Poster le bon de commande ou écrivez à: ÉDITIONS TIME-LIFE, Service à la clientèle, 2 est, rue Bloor, Toronto (Ontario) M4W 1A8.



Ce chacal aux griffes d'argent représente Anubis, dieu chargé de veiller sur la momie de Toutankhamon. Dieux ou demi-dieux, la plupart des animaux étaient des sujets de prédilection pour les artisans égyptiens.



Parmi les chefs-d'œuvre des artisans de Toutankhamon: une lionne plaquée d'une feuille d'or.

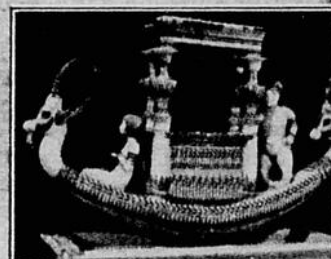


Acceptez aussi
ce CADEAU
GRATUIT!

une grande affiche en couleur représentant le pharaon Toutankhamon. Mesurant 74 cm sur 58 (29 po sur 23), elle sera à vous même si vous n'achetez pas un seul volume de la collection!



N.B. Les volumes illustrés ne représentent qu'une partie de la collection.



Pièce centrale du trésor: une barque ornementale d'une beauté saisissante.

Photos couleur par la Robert Harding Color Library.

Percez les mystères de
**L'ÉGYPTE
ANCIENNE**
gratuitement
pendant 10 jours

Chaque volume...

- * Est de grand format: 27 cm sur 22 (10 3/4 po sur 8 1/2)
- * Près de 200 pages * Plus de 150 photos et illustrations, dont la moitié environ sont en couleur * Comprend un tableau chronologique facile à consulter
- * Précise dans quel musée vous pouvez voir les objets d'art et d'artisanat représentés

EDITIONS **TIME** **LIFE** **LES GRANDES ÉPOQUES DE L'HOMME**

C.P. 160, Toronto (Ontario) M5C 2J2

OUI, j'aimerais examiner *L'Égypte ancienne*, ainsi

que ma grande affiche de Toutankhamon. Veuillez me les envoyer pour un examen gratuit de 10 jours et prendre note de mon abonnement à la collection LES GRANDES ÉPOQUES DE L'HOMME. Si je décide de conserver *L'Égypte ancienne*, je verserai la modique somme de \$10.95 plus \$1.58 d'envoi et d'emballage, soit un total de \$12.53. Je recevrai par la suite d'autres volumes de la collection LES GRANDES ÉPOQUES DE L'HOMME, à raison d'un livre tous les deux mois environ. Chacun de ces livres coûtera \$10.95 plus les frais d'envoi et d'emballage, et me sera envoyé pour un examen gratuit de 10 jours*. Je ne serai nullement obligé d'acheter un nombre minimum de livres et je pourrai annuler mon abonnement à tout moment, sur simple avis de ma part. Si je préfère ne pas conserver *L'Égypte ancienne*, je retournerai ce volume dans les 10 jours, mon abonnement aux autres livres sera annulé, et je n'aurai aucune autre obligation.

Quelle que soit ma décision, je pourrai conserver gratuitement ma grande affiche de Toutankhamon.

BXAFS7

M
 MLE
 MLE en MAJUSCULES, s.v.p.

INITIALE NOM

ADRESSE APP

VILLE PROVINCE CODE POSTAL

Prix sujets à changement sans préavis.

N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT—POSTEZ DÈS AUJOURD'HUI!

24